

1112 com

# La Voix du Sud

transcontinental  
MÉDIAS

Bellechasse • Etchemins

42<sup>e</sup> année, no 22 - Dimanche 25 mai 2003 • (418) 625-7471 • 22 569 exemplaires

Capital et intérêts garantis à l'échéance

### Dépôt à terme\*

1 an	3,33%
2 ans	3,50%
3 ans	3,70%
4 ans	3,95%
5 ans	4,15%

\*Taux sujet à changement sans préavis. Couverture jusqu'à concurrence de 60 000\$ par l'Assurance dépôt du Québec.

FINANCIÈRE Daniel Lemieux  
BANQUE 654-2364  
NATIONALE 1-800 463-5659

25

## L'Ado-Manie à l'heure des années 20



Page 9

25

### Actualités

**CARTES ET  
NAPPERONS POUR  
PROMOUVOIR LE  
TOURISME DANS  
BELLECHASSE**



Page 2

### Vie Communautaire

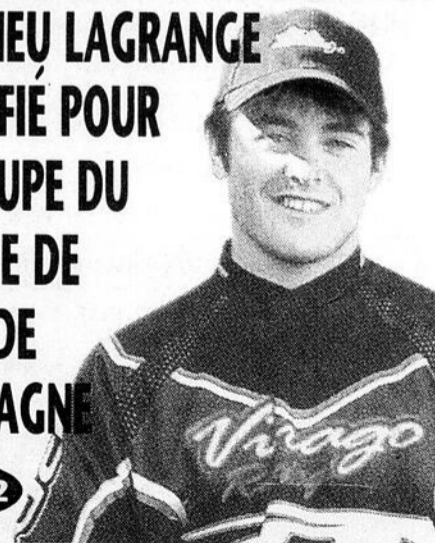
**SAINT-LÉON LANCE SA  
COLLECTION DE CARTES  
POSTALES**



Page 7

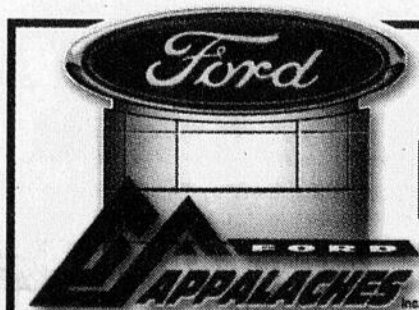
### Sports

**MATHIEU LAGRANGE  
QUALIFIÉ POUR  
LA COUPE DU  
MONDE DE  
VÉLO DE  
MONTAGNE**



Page 22

25



**Das ist  
ben bon  
prix.**

FOCUS LX 2003 BERLINE



**189\$/mois**

\*Location 48 mois,  
transport inclus  
Rabais  
taxable de  
1000\$  
inclus\*

**0%**

**DE FINANCEMENT JUSQU'À  
60 MOIS À L'ACHAT  
+  
OBTENEZ 1 000\$  
DE RABAIS**

\*Voir conditions



Sainte-Justine  
383-3412

Sans frais: 1-877-340-3412  
www.fordappalaches.com

## APPEL DE CANDIDATURES POUR LE 3<sup>e</sup> GALA BELLECHASSE

(AP) En prévision du 3<sup>e</sup> Gala Bellechasse, qui se tiendra le samedi 20 septembre prochain, au Collège de Saint-Damien avec l'objectif de raffermir le sentiment de fierté et d'appartenance des citoyen(ne)s à leur communauté, de développer l'identité bel-

lechassoise et d'assurer son rayonnement à l'échelle régionale, nationale et internationale, le comité organisateur que préside M. Clément Filion, d.g. de la MRC de Bellechasse, invite les citoyen(ne)s de Bellechasse à lui soumettre des candidatures de Bellechassois(e)s émérites. Des formulaires sont disponibles dans les vingt bureaux municipaux ou au siège social de la M.R.C. Ceux-ci doivent être retournés à la M.R.C., au 100, Mgr Bilodeau, Saint-Lazare (Québec) G0R 3J0, avant le 25 juillet 2003. Les critères d'évaluation ont trait à la valeur de la personne, à son œuvre, à son rayonnement régional, national ou international et à son apport à la société. À noter toutefois que les candidatures soumises en 2001

seront considérées. Pour ce qui est du Gala proprement dit, qui se tient maintenant aux deux ans, il honorera comme le veut la tradition quatre autres Bellechassois(e)s émérites.

Pour cette 3<sup>e</sup> édition, des modifications seront apportées à la formule

habituelle. Elles consisteront notamment à la présentation des lauréats sur documents audio-visuels ainsi qu'à la remise des médailles du Prix Mérite Bellechasse au cours d'un souper mettant les produits régionaux à l'honneur.

Pour vos affaires...

LES AVOCATS  
**POULIOT L'ECUYER**  
Société en nom collectif

**Me Céline Plante**

Médiatrice familiale accréditée

- DROIT DES AFFAIRES
- DROIT FAMILIAL
- DROIT CIVIL

584, route Bégin, bureau 204  
Saint-Anselme

Téléphone : (418) 885-9454

celineplante@droit.com

www.droit.com

**Francine Boily**

PSYCHOLOGUE  
CONSEILLÈRE D'ORIENTATION

88, boul. Bégin, Sainte-Clair

418-883-2441  
Sur rendez-vous

## Cartes et napperons pour promouvoir le tourisme dans Bellechasse

(AP) Le CLD de Bellechasse en collaboration avec la MRC, le Réseau des Caisses populaires Desjardins de Bellechasse, le Centre de santé de Bellechasse, la SADC Bellechasse-Etchemins, le député Gilbert Normand et quelque 70 intervenants des secteurs récréo-touristiques de la MRC de Bellechasse met en circulation 25 000 cartes touristiques et 100 000 napperons pour promouvoir l'industrie touris-

tique bellechassoise.

La distribution de cette carte a débuté à la mi-avril au Salon Vacances Québec de Montréal et s'est poursuivie à celui de Québec, à la fin avril.

Des copies de cette carte de 16 1/2" X 22" sur laquelle on retrouve une énumération de la vingtaine de festivals ou événements culturels qui agrémentent le déroulement de la belle saison dans Bellechasse, une description des huit circuits-vélo qui sillonnent la région ainsi que des différents attraits et services qui y sont offerts ont aussi été déposées dans les centres infotouristiques de ces deux grandes agglomérations. Il en sera aussi de même dans les bureaux d'information touristique de la région ainsi que dans nombre d'endroits publics de Bellechasse (caisses populaires, dépanneurs, restaurants, etc.).

Pour assurer la promotion des attraits et événements touristiques de son territoire, le CLD de Bellechasse a aussi publié 100 000 napperons reproduisant l'essentiel des informations apparaissant sur la carte touristique. Ces napperons comme la carte touristique sont mis en circulation pour une 3<sup>e</sup> année consécutive sur le territoire de la MRC de Bellechasse, grâce à un investissement total de 9000 \$.



Clinique de denturologie  
Stéphane Langlais, d.d

Prothèse dentaire **275\$**  
à partir de

- Urgence 7 jours/semaine
- Fabrication tous genres de prothèses



**CONSULTATION GRATUITE**

pour répondre à vos questions

207, 2<sup>e</sup> Avenue,  
Lac-Etchemin

625-3828

10, rue Alphonse (CLSC),  
Saint-Fabien-de-Panet

249-2572

*Je travaille à votre sourire!*



En première page, Mme Karine Breton, coordonnatrice des services touristique au CLD de Bellechasse, nous fait voir la carte touristique publiée par cet organisme.

## Professionnels

Conseils de nos



Denise Blais

Agente d'affectation

**C'est le temps du grand ménage...**

Avec le soleil chaud et l'arrivée des temps plus cléments, avez-vous songé à faire faire votre grand ménage? Si oui, sachez qu'à votre Coopérative de solidarité de services à domicile des Etchemins nous avons du personnel disponible pour vous fournir les services dont vous avez besoin à un prix abordable.

Contactez-nous au (418) 625-4500  
et pour le secteur de Sainte-Aurélie et  
Saint-Zacharie composez le 1-877-867-6822.



Coopérative de solidarité de services à domicile des Etchemins

201, rue Claude-Bilodeau, Lac-Etchemin

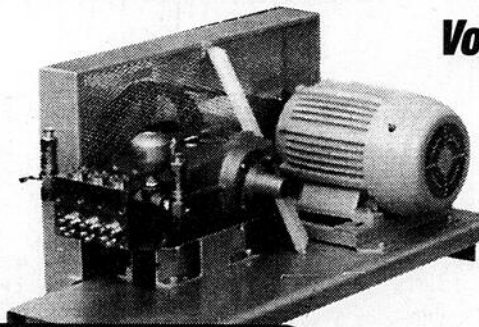
Tél.: (418) 625-4500

Fax: (418) 625-4509

**hydrpompe**  
INDUSTRIELLE inc.

RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL

520-B, rue Arduin, Beauport  
**664-1818**



Service 24 heures

Cueillette gratuite

Estimation gratuite

**Vous désirez des solutions à vos problèmes?**

Hydro Pompe Industrielle est une compagnie qui se spécialise dans la vente et la réparation de pompes.

Nous assurons également un service d'entretien 24/24 hres à votre entreprise.

**Vente et réparation de laveuses à pression**

**UNIMANIX**

Nous pouvons également vous offrir des pompes et accessoires de toutes marques tels que:

MYERS • TACO • BARNES • SIMERS • FLOTEC • ARMSTRONG • DARLING • GRUNDFOS

# 11 CENTRES D'ABANDON DU TABAGISME SONT CRÉÉS DANS CHAUDIÈRE-APPALACHES

*Des services gratuits et accessibles sont offerts aux fumeurs*

**André Poulin**

26,3 % des 392 791 habitants de Chaudière-Appalaches sont des fumeurs. Ces derniers sont forcément conscients des risques que leur fait courir cette mauvaise habitude qui cause chaque jour deux décès dans la région.

Cette réalité incite d'ailleurs plusieurs fumeurs à tenter de rompre avec cette mauvaise habitude.

Pour les y aider, les onze CLSC de Chaudière-Appalaches de concert avec la direction de santé publique Chaudière-Appalaches mettent en place autant de Centres d'abandon du tabagisme. Ces nouveaux centres d'abandon du tabagisme qui actualisent les orientations du Plan québécois de lutte contre le tabagisme 2001-2005 visent à réduire la prévalence du tabagisme dans la population québécoise.

Pour y parvenir, le professionnel de la santé et des services sociaux qui est rattaché à chacun des CAT présents dans les CLSC de la région a reçu une formation pour supporter les fumeurs souhaitant renoncer au tabac et pour informer toute personne préoccupée par cette problématique. Les services gratuits qu'il est en mesure de leur offrir son nombreux et diversifiés et s'adaptent à la situation particulière des candidats à l'abandon de la cigarette.

## DES CAT ADAPTÉS AUX BESOINS DE CHACUN

"On vous accueille là où vous êtes rendu" comme le dit la publicité des CAT, qui sera largement diffusée dans la région au cours des prochaines semaines par le biais de 10

000 dépliant, de 400 affiches et de placements média visant à inciter la population à recourir au large éventail de services des CAT.

Ce slogan veut aussi dire que ceux qui songent à cesser de fumer, qui souhaitent entreprendre une démarche de cessation, ou encore, persévérer dans l'abandon du tabac trouveront dans les CAT les services adaptés à leur situation.

On parle ici de services de soutien personnalisés individuels ou en groupe ainsi que de services d'accompagnement individuel en personne ou par téléphone dont la durée est variable. On peut aussi choisir des rencontres en groupe pour échanger des expériences personnelles et se soutenir mutuellement.

Des centres d'information et de documentation dans lesquels les fumeurs peuvent trouver des réponses à leurs questionnements à l'égard de la cessation de fumer, les effets du tabagisme, etc. sont aussi accessibles dans les onze CAT de la région.

En somme, comme le souligne M. Pierre-Yves Vachon, intervenant du programme au Centre de santé des Etchemins: "en faisant appel à nos services, les ex-fumeurs augmentent leurs chances de réussite puisqu'on leur offre un soutien centré sur leurs propres besoins.

Ainsi, les fumeurs recherchant une démarche plus personnalisée ont accès aux rencontres individuelles en personne ou par téléphone alors que celles qui souhaitent bénéficier du soutien de gens qui rencontrent les mêmes difficultés qu'eux peuvent opter pour des rencontres de groupes". Ce dernier peut être rejoint au 625-3101 poste 2230 ou au 594-8282. Dans Bellechasse, la

responsable du CAT est Mme Isabelle Dion au 883-2227 ou 1-888-883-2227 et Mme Maryline Fortier au CLSC Beauce-Centre au 397-5722.

Enfin une ligne téléphonique régionale d'information et de soutien à l'arrêt du tabagisme est disponible au 1-888-853-6666 ainsi qu'un site internet à l'adresse [www.jar-rete.qc.ca](http://www.jar-rete.qc.ca)

rete.qc.ca

Tout est donc mis en place pour aider les personnes fumeuses, qui souhaitent à abandonner le tabac, à y parvenir et ainsi diminuer les risques qu'elles encourent pour leur santé.

## 46 560 \$ investis au site patrimonial des Trappistes à Sainte-Justine

(AP) La Société du patrimoine de Sainte-Justine investira au cours des prochains jours et semaines 46 560 \$ sur le site commémorant la présence du monastère de la trappe du Saint-Esprit sur la route 204 à Sainte-Justine. Cet investissement dont la moitié est financée par le biais du Pacte rural, permettra la construction d'un kiosque octogonal de 30 pieds de diamètre où la Société prévoit notamment présenter des spectacles musicaux.

Dans le cadre de ce projet, on procédera aussi au raccordement par voie souterraine du kiosque au réseau d'Hydro-Québec, ce qui implique l'enfouissement de fils électriques sur la distance de 1200 pieds comprise entre la ligne de distribution d'électricité et la localisation du futur kiosque qu'on souhaite pouvoir inaugurer lors de la Fête Nationale 2003.

Des aménagements seront aussi réalisés sur le site archéologique de la trappe du Saint-Esprit dont le début de la construction, en 1862, en

a fait le premier point de peuplement de la région. Des panneaux d'interprétation et des aménagements de fleurs et d'arbustes illustrant des thèmes choisis comme la célébration de l'office divin sur le site de la chapelle, celui de l'accueil des étrangers sur le site de l'hôtellerie et de la Maison des étrangers, ou encore, la mort sur le site du cimetière sont aussi prévus dans le cadre de ce projet.

Celui prévoit de même la construction d'un autel de pierre sur le site de l'ancienne chapelle pour symboliser le lieu central de la vie de moines, l'installation de mâts en aluminium, le peaufinage des expositions ainsi que l'aménagement de sentiers pédestres et d'une aire de pique-nique. Le complément du financement de ce projet sera, pour sa part, obtenu par le biais d'une levée de fonds corporative grâce à laquelle on souhaite amasser 8 230 \$ ainsi que par le biais de commandes et de bénévolat pour un montant de 12 050 \$.

### LES CONSTRUCTIONS G. FORTIER INC.

- Citerne à fumier ronde ou carrée
- Service d'ingénierie

255, 3e Rang Est, Honfleur  
Cell.: 882-8537 • Tél.: 885-8036

### Atelier Mobile

Rembouillage de sièges  
Service ultra rapide fait sur place

- Tracteur • Moto • Camion
- Bateau • VTT • etc...

Réal Leclerc

2, Entrée 75, St-Michel de Bellechasse GOR 350  
Tél.: (418) 884-2838 • Cell.: (418) 570-9110

### Denturologiste Marc Lapointe D.D.

Réparation et fabrication de prothèses dentaires:

- Amovibles (dentiers)
- Partiels
- Sur implants
- Protecteurs buccal

Consultation gratuite

202, 3e Avenue, Lac-Etchemin  
(418) 625-3218

### CLINIQUE CHIROPATRIQUE SOPHIE CHABOT

- Soins chiropratiques pour toute la famille
- Radiologie sur place

JOURS D'OUVERTURE

LUNDI - JEUDI

13h00 à 19h00

584, Route Bégin, suite 205

Saint-Armand (Québec)

885-9366

MARDI - VENDREDI

13h00 à 19h00

15, boul. Perc-Brossseau

Saint-Damien

789-3939



Membre de l'Ordre des Chiropraticiens du Québec

**GRAND GALA D'AMATEURS**  
DIMANCHE LE 25 MAI 2003  
à la salle du Bar le Fenil Bleu de Beaumont avec l'orchestre les **NASH**  
Souper complet au rosbif  
Pour informations: **835-1169**

**Violence conjugale ?**  
On a le droit de se fâcher, mais il y a des façons inacceptables d'exprimer sa colère.  
La violence conjugale est un acte criminel!

### CONTACTEZ-NOUS

Jonction pour elle  
833-8002

Havre l'Éclaircie  
1-800-709-1025

**DE L'AIDE**  
24h / 24h  
7 jours / 7

Centre-Femmes de Bellechasse

883-3633

Centre-Femmes de Beauce

227-4037

Bonne semaine des CPE! Comme des milliers d'étoiles!

**E**merveillement ils créent autour d'eux  
**N**e sont-ils pas nos trésors les plus précieux  
**F**aire avec eux, en les soutenant dans leurs réalisations  
**A**utonomie nous souhaitons leur faire développer  
**N**ul ne doute qu'ils sont des êtres uniques  
**T**ravailler ensemble avec les parents  
**S**avoir développer leur confiance et leur estime de soi

Centre de la petite enfance Belle Enfance  
1, rue Fleury, Saint-Raphaël  
(418) 243-3545

*Me Sophie Audet, notaire*

Service professionnel à domicile  
(418) 625-2751  
408, Route 277, Lac-Etchemin

**LES ENTREPRISES LÉVISIENNES PAVAGE**

ISO 9002 CERTIFICATION

RECOMMANDÉ CAD

831-4111

Établie depuis 1967

**usinage & pavage d'asphalte**

- Résidentiel
- Commercial
- Municipal

Estimation gratuite www.levisiennes.com

R.R.Q. 1186-1473-73

**CONCESSIONNAIRE**

Ford

VOTRE VENDEUR

PAR EXCELLENCE

**PIERRE MORIN**

MARTIN

LE PLUS FORT DES FORD

www.martinford.qc.ca

5475, boul. de la Rive-Sud, C.P. 580, Lévis

**837-8801**

# RENDEZ-VOUS 911

## Grave accident de la route à Saint-Lazare

Un spectaculaire accident de la route a fait sept blessés, dont deux graves, vers 11 h 30 le dimanche 18 mai dernier à l'intersection de la route 279 et du Rang 4 à Saint-Lazare. Selon les policiers, un des deux véhicules impliqués aurait omis de faire son arrêt obligatoire ; ce dernier circulait en direction est-ouest avec quatre passagers à son bord et aurait frappé de plein fouet l'autre automobile qui s'est retrouvé dans le fossé.

Les pinces de désincarcération ont été appelées en renfort pour sortir les blessés des deux tas de ferraille. Les blessés ont été rapidement conduits à l'Hôtel-Dieu de Lévis pour y être traités.

## Méfaits au Parc des Chutes

Les policiers de Bellechasse enquêtent actuellement sur deux séries de méfaits perpétrés récemment au nouveau Parc des Chutes d'Armagh. Dans le deuxième cas, entre les 15 et 17 mai, plusieurs tables de pique-nique et marches de bois ont été saccagées, des gardes ont été arrachées et une partie des trottoirs de bois a été détruit. Tous ces méfaits ont entraîné pour 4 000 \$ de dégâts.

Les policiers et le conseil municipal disent déplorer ces méfaits qui viennent entacher le travail des nombreux bénévoles impliqués dans la mise en place de ce nouveau site touristique. Si vous avez des

indices ou des informations sur ces méfaits, veuillez communiquer avec la municipalité ou les policiers au 887-4058.

## Trois maisons de débauche fermées dans la région

La Sûreté du Québec a procédé, au cours des dernières semaines, à la fermeture de trois bars de danseuses situés sur le territoire de la MRC de Bellechasse. La plus récente intervention en cette matière remonte au vendredi 17 mai dernier alors que les policiers fermaient le bar Le Cristal de Saint-Henri. La semaine précédente, le bar La Belle Française de Beaumont a fait l'objet d'une intervention similaire. En mars, le Bar de la Station d'Armagh avait subi un sort similaire.

Dans tous ces cas, les propriétaires des lieux font face à des accusations d'avoir tenu une maison de débauche, les danseuses offrant aux clients des services sexuels moyennant rétribution. La fermeture du Cristal et de la Belle Française a donné lieu à une première canadienne puisque c'est la pre-

mière fois que de tels établissements sont considérés comme des biens fractionnels et font l'objet d'ordonnance de blocage judiciaire.

Si les propriétaires de ces deux établissements, Jean-Claude Pouliot et Jean-Paul Marceau, sont reconnus coupables des accusations portées contre eux, les bâtiments pourraient être saisis au profit du procureur général, qui pourra en disposer à sa guise.

Notons que Jean-Claude Pouliot de Saint-Malachie, propriétaire du Cristal, a comparu le 21 mai dernier. Il a été accusé de proxénétisme, d'avoir tenu une maison de débauche et de s'être trouvé dans un tel endroit. Il a été relâché sous de sévères conditions et il reviendra en cour le 7 juillet pour la communication de la preuve.

Soulignons enfin que lors de l'intervention au Cristal, dont le permis de boisson est suspendu depuis 5 ans, les policiers avaient arrêté la gérante des lieux, trois danseuses et deux clients. On y a également trouvé de petites quantités de drogue.

# Les services incendie consultés dans Bellechasse

(SL) En vue de la préparation finale du schéma de couvertures de risques de la MRC de Bellechasse, les services incendie des 20 municipalités de la MRC seront consultés au cours des prochains jours.

Un questionnaire a été remis à chaque municipalité, demandant à celles-ci et à leur corps incendie leur vision actuelle sur la question de la formation et des services incendie sur le territoire, comment ils voient l'avenir, s'il est possible de créer

des partenariats ou d'effectuer des achats en commun, etc.

Les propositions des municipalités seront étudiées lors de la prochaine rencontre du comité de sécurité incendie qui aura lieu le 11 juin prochain. Le schéma de couverture de risques devait être déposé en septembre prochain mais les membres du comité ont demandé une extension de 9 mois, ce qui permettrait un dépôt l'été prochain.

# SOMMAIRE

## Actualité

5 lauréats nationaux pour Chaudière-Appalaches aux Grands Prix du Tourisme...6

## Vie communautaire

Le CPE l'Amhironnelle fête ses 15 ans.....10

## Arts et culture

Multiarts fait des profits.....14

## Agriculture

L'identification des puits de plus en plus populaire.....15

## Sports

Trois coureurs de la région remportent les 12 heures d'endurance de La Tuque...22

**La meilleure façon d'assurer votre sécurité financière et celle de vos proches**

En tant que membre de la Caisse populaire Desjardins du Littoral de Bellechasse, vous avez maintenant le privilège de pouvoir consulter sans frais un expert en assurance de personnes, le **conseiller en sécurité financière**. Lors de votre rencontre, il analysera vos besoins et vous proposera, parmi un éventail complet de protections (vie, invalidité, santé), une solution qui correspondra parfaitement à votre situation.

**Informez-vous à votre caisse.**

**Jonathan Grenier**  
Conseiller en sécurité financière

**Desjardins**  
Caisse populaire Desjardins du Littoral de Bellechasse

*L'Assurance Vie*

**Desjardins**  
Sécurité financière™

Cabinet de services financiers

vie, santé, retraite

**La Voix du Sud**  
Bellechasse • Etchemins

252-B, 3e Avenue, Lac-Etchemin G0R 1S0  
(418) 625-7471 (418) 883-2326  
Fax: (418) 625-5200

Montréal : 1 800 361-7262  
Toronto : (416) 362-4488

Adresses électroniques  
production\_lacetchemin@transcontinental.ca  
redaction\_lacetchemin@transcontinental.ca

Directeur régional  
Gaston Martin

Éditrice  
Caroline Gilbert

Directeur de l'information  
André Poulin

Directeur de la production  
Rock Bizier

Graphiste  
Stéphanie Cloutier

Infographe  
Claude Tanguay

Administration et  
service à la clientèle  
Sylvie Alexandre

Journalistes  
Serge Lamontagne

Conseillers(ères)  
publicitaires  
Caroline Gilbert  
Johanne Lessard

Impression  
Imprimerie Canada

Distribution  
Distribution Transcontinental inc.  
Publi-Sac Québec

Autres publications de

**Transcontinental**  
MÉDIAS

**l'actuel** **Charlebourg** **l'appel**  
**Webec** **HABITATION** **économique**  
**Jacques-Cartier**

Dépot légal: Bibliothèque Nationale du Québec. Société canadienne des postes - Envois de publications canadiennes. Convention 40013316. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. La Voix du Sud ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte où se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et ou de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans La Voix du Sud sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.

# 650 000 \$ INVESTIS AU MAGASIN COOP DE SAINTE-JUSTINE

*Sa bonne santé financière constitue un atout pour lui et son milieu*

André Poulin

**A**u cours des deux dernières années, 650 000 \$ ont été investis au magasin Coop de Sainte-Justine dans l'amélioration de ses installations et équipements. Un changement complet du système de caisses, l'installation de balances électroniques inter-reliées dans tous les départements, l'aménagement de comptoir plus ergonomiques, l'installation d'armoires et de comptoirs à congeler, le renouvellement et l'ajout d'ameublement et de comptoir dans les départements des fruits et légumes et la reconfiguration de la façade du magasin à partir d'un design réalisé par les décoratrices à l'emploi du magasin coopératif sont quelques-unes des importantes transformations réalisées suite à cet investissement qui a été financé à même les fonds propres de la coopérative.

Ce tour de force s'explique pour beaucoup par l'augmentation constante du volume des ventes effectuées par le magasin Coop de Sainte-Justine.

Au terme de son dernier exercice financier, l'entreprise qui emploie 74 personnes à qui elle verse une masse salariale de 1,3 M\$ a par exemple enregistré une hausse de ses ventes de 6,05 %, qui les a fait passer à 11 411 551 \$. Ces ventes ont généré un trop-perçu d'opération de 174 836 \$ qui aurait toutefois pu être supérieur

de 47 935 \$ sans la perte équivalente de revenus du Centre commercial imputable à l'abandon du projet d'agrandissement de la pharmacie pour lequel toutes les expertises, plans et soumissions avaient été effectués.

Néanmoins, malgré cette perte, le magasin Coop a réalisé comme nous le disions plus haut des trop-perçus de 174 836 \$ dont les membres profiteront à raison de 1,55 % du montant de leurs achats annuel. Les 137 718 \$ de ristournes en résultant leur sont versés sous forme de parts privilégiées remboursables en 10 ans. "Ce mode de versement a l'avantage de faire bénéficier les membres de la performance financière de leur magasin Coop tout en maintenant des liquidités qui lui permettent de financer des projets de développement et de modernisation de ses équipements sans emprunter. De plus, la marge de manoeuvre résultant de ce mode d'attribution des ristournes permet au magasin Coop de prendre une part active dans l'essor du milieu" expliquait M. Germain Mercier, le directeur général du magasin Coop, qui tenait son assemblée générale le mardi 6 mai dernier.

À cet égard, le bilan de la Coopérative fait notamment état d'un manque à gagner de 50 000 \$ résultant des concessions faites par le magasin Coop à la Clinique médicale de Sainte-Justine depuis 1995 pour conserver ce service à Sainte-Justine ainsi que de l'implication de la coopérative dans l'initiative concertée de la Chambre de

Commerce, de la Municipalité de Sainte-Justine et de la Fondation du Sanatorium Bégin dans le but d'obtenir que le Groupe de médecine familiale prenne la relève de la Clinique médicale de Sainte-Justine.

Au niveau social et communautaire, le magasin Coop et ses représentants participent aussi activement aux discussions entourant des projets comme ceux relatifs à la création d'un centre de récupération régional pour la vitre, les bois, le métal, le plastique, à la production de boeufs à appellation contrôlée spécifique à la

région, etc. Le magasin Coop de Sainte-Justine avec son magasin d'alimentation associé à la bannière IGA et sa quincaillerie Coop qui est affilié à la Coopérative fédérée du Québec ne se contente donc pas de tenir un rôle économique majeur dans la région des Etchemins, il y tient aussi de par la volonté de ses administrateurs un rôle de partenaires efficace et soucieux du bien-être et de l'émancipation de la collectivité dans laquelle il est présent depuis plus de 50 ans.

**LES VENDREDIS  
"TRIPLE  
TON ARGENT"**

**D.J. Carl Sponza,  
Québec**

Musique rétro, disco,  
classique rock de '70 à '90  
pour tous les âges

**Dès le 5 juin**

**À tous les jeudis soirs et  
dimanches à 16h00  
venez rencontrer  
le chansonnier**

*Serge Roy*

**BAR le  
BUNKER**

100, RUE GIGUÈRE, LAC-ETCHEMIN

Semaine des services de garde du 25 au 31 mai 2003 sous le thème...



**Comme un  
millier d'étoiles...**



Bonne semaine à nos éducatrices,  
nos éducateurs et nos responsables  
de service de garde en milieu scolaire.

★ Nous saluons votre contribution à la  
réussite et au mieux-être de tous les enfants.

**Attention  
personnalisée**

**Service  
professionnel**

**Disponible  
dans 11  
établissements**

**Commission scolaire  
de la Côte-du-Sud**

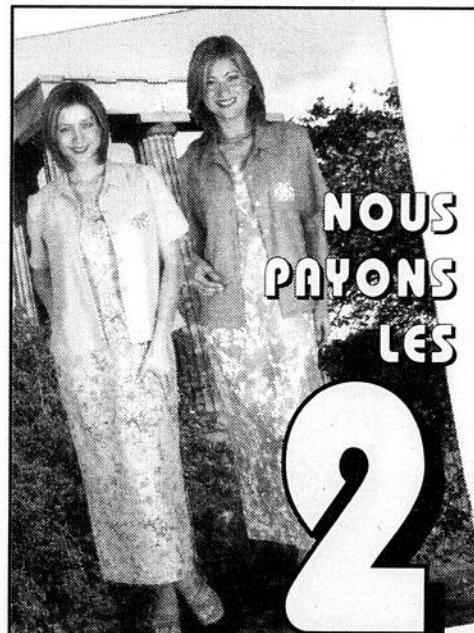


**Inscription du  
TERRAIN  
DE JEUX  
et  
COURS DE  
NATATION**

**Mercredi le 28 mai 2003  
de 18h à 20h**

au Centre Socio-Culturel  
de Saint-Gervais  
176, rue Nadeau  
Saint-Gervais

**Informations:  
887-3732**



**NOUS  
PAYONS  
LES**

**2**

**TAXES**

COLLECTION PRINTEMPS - ÉTÉ  
JUSQU'AU 31 MAI 2003 **POUR  
VOUS**



Nicole  
Boivin  
propriétaire

MODE  
**Janick** inc.  
PRÊT-À-PORTER

2740, route Kennedy, Saint-Henri  
**882-2345**

# Vous avez mal aux pieds



5 orteils  
19 muscles  
26 os  
60 ligaments

1001 problèmes  
aux pieds, aux genoux  
et au dos

Les orthésistes du pied  
du Laboratoire Pouliot,  
en collaboration avec votre médecin,  
vous proposent une solution durable  
à vos problèmes de pied.

Reconnu et accrédité par :  
• CSST, SAAQ, RAMQ  
• Office des personnes handicapées du Québec  
• Ministère de l'emploi et de la solidarité sociale  
• Ministère des anciens combattants du Canada  
• Ministère des affaires indiennes et du nord canadien  
• Compagnies d'assurances privées



**LABORATOIRE  
POULIOT**

Orthèse du pied - Orthèse-prothèse MSSS 2103-7100

Spécialité orthèse du pied

Prenez un rendez-vous à :

**LAC ETCHEMIN - SAINTE-CLAIRE**

sans frais : 1 800 363-6172

## DERNIÈRE SEMAINE À L'AFFICHE

première mensualité 0 \$\*  
location 48 mois  
dépôt de sécurité 0 \$\*  
ou premier versement 0 \$\*  
financement à l'achat 60 mois

Sur tous les RAV4 et Highlander 2003 en stock.  
Jusqu'au 31 mai 2003.

RAV4  
**279 \$**

par mois / location 48 mois\*  
Transport et préparation inclus  
Comptant de 3 849 \$  
Option 0 \$ comptant  
également disponible à la location

À partir de  
**24 485 \$\***



Camry LE  
**289 \$**

0 \$ dépôt de sécurité  
par mois / location 48 mois\*  
Transport et préparation inclus  
Comptant de 3 670 \$  
Option 0 \$ comptant  
également disponible à la location

À partir de  
**24 800 \$\***



Highlander  
**399 \$**

par mois / location 48 mois\*  
Transport et préparation inclus  
Comptant de 4 943 \$  
Option 0 \$ comptant  
également disponible à la location

À partir de  
**36 490 \$\***



### ACTUALITES

## 5 lauréats nationaux pour Chaudière- Appalaches aux Grands Prix du tourisme

(AP) Lors du gala national des Grands Prix du tourisme québécois tenu le vendredi 16 mai à Québec, cinq entreprises touristiques de la région de la Chaudière-Appalaches ont été honorées.

Dans la catégorie Hébergement Pourvoirie, il s'agit du Club corporatif du Lac Portage - Lauréat OR, dans la catégorie Tourisme de plein air et d'aventure (moins de 10 000 visiteurs): d'Ornitour de Montmagny, Lauréat OR, dans la catégorie Restauration Gastronomie: du Manoir des Érables, de Montmagny, Lauréat ARGENT, dans la catégorie Manifestation touristique (budget d'exploitation moins de 1 000 000\$): du Carrefour mondial de l'accordéon de Montmagny, Lauréat ARGENT et dans la Catégorie Tourisme de plein air et d'aventure (plus de 10 000 visiteurs): du Parcours des anses de Lévis, Lauréat BRONZE

Pour cette 18e édition des Grands Prix du tourisme québécois, 188 entreprises, réparties dans les 20 régions touristiques du Québec, ont participé au concours. Des prix furent remis dans 16 catégories distinctes. Dans la réception des prix, la région de la Chaudière-Appalaches s'est classée au 3 rang à travers la province.

## EN BREF

### Horaire du Centre de santé des Etchemins

Au cours de la semaine du 26 mai au 1er juin 2003, le service d'urgence de 1ère ligne du Centre de santé des Etchemins sera ouvert sans interruption, sauf le vendredi 30 mai de 19:00 à 8:00 le lendemain, ainsi que le samedi 31 mai de 15:00 à 8:00 le lendemain. Au cours de ces périodes, il n'y aura pas de médecin sur place. Par contre, le service info-santé-urgence-détresse CLSC demeure accessible 24 heures/24-7 jours/7 au 625-5080 ou 594-5080.

### Soirée d'information sur la connaissance de sa fertilité

Une soirée d'information sur la connaissance de sa fertilité et la méthode sympto-thermique aura lieu le mercredi 28 mai à 19:30. Pour inscription et information: 383-3611.

### Assemblée générale de la Maison du Tournant

L'assemblée générale de la Maison du Tournant se tient le lundi 2 juin à 19:30 à la Maison du Tournant sise au 289, 2e Avenue à Lac-Etchemin.

### Déjeuner des Chevaliers de Colomb de Saint-Léon

Les Chevaliers de Colomb du conseil 10081 de Saint-Léon-de-Standon organisent un déjeuner le dimanche 25 mai de 9:30 à 13:00 au Centre communautaire de Saint-Nazaire.

### Les Clubs de marche à Saint-Luc

Les clubs de marche de la région sont invités au Camp forestier de Saint-Luc, le mercredi 28 mai à compter de 19:00. Apportez votre passeport. On vous attend nombreux et c'est gratuit.

Pour information, Gisèle au 636-2611.

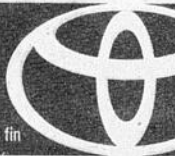
(suite à la page 10)



Votre nouvelle Toyotane part jamais sans un plein réservoir d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs.

Votre concessionnaire [www.toyota.ca](http://www.toyota.ca)

TOYOTA  
un coup de cœur sans fin



TOYOTA  
SERVICES FINANCIERS

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. \*Offres de location au détail valables sur les modèles RAV4 2003 (HH20VMAA), Camry LE 2003 (BE32KP AA) et Highlander 2003 (HF21AP AA) neufs en stock. Première mensualité de 0 \$ sur tous les modèles RAV4 2003 et Highlander 2003 neufs en stock, sur des termes de location de 48 mois et plus. Dans l'éventualité qu'un client désire avoir un terme de location moindre que 48 mois, un rabais représentant le coût d'une mensualité basée sur un terme de 48 mois sera accordé. Première mensualité de 332,42 \$ pour la Camry LE 2003, taxes incluses et offre de 0 \$ dépôt de sécurité sur les modèles RAV4, Camry LE et Highlander 2003 et 2004 neufs en stock à la location, exigibles au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 10¢ (RAV4 et Camry LE) et 15¢ (Highlander) du kilomètre excédentaire. Immatriculation, assurances et taxes en sus. L'offre premier versement de 0 \$ s'applique au financement à l'achat des modèles RAV4 2003 et Highlander 2003 neufs en stock, sur des termes de financement de 60 mois et plus. Dans l'éventualité qu'un client désire avoir un terme de financement moindre que 60 mois, un rabais représentant le coût d'un versement basé sur un terme de 60 mois sera accordé. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'enregistrement (y compris RDPRM), les frais d'administration, l'assurance et les taxes sont en sus. \*PDSF pour le RAV4 2003 (HH20VM AA), la Camry LE 2003 (BE32KP AA) et le Highlander 2003 (HF21AP AA) neufs en stock. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'enregistrement (y compris RDPRM), les frais d'administration, l'assurance et les taxes sont en sus. \*\*Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000 \$ de remise) peut différer selon le modèle. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 31 mai 2003. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

## SAINT-LÉON LANCE SA COLLECTION DE CARTES POSTALES

(AP) Grâce à l'initiative de sa Corporation de développement socio-économique, la municipalité de Saint-Léon possède maintenant une collection de cinq cartes postales illustrées de photos de Saint-Léon, qui ont été prises par des résidents de l'endroit.

Le lancement de ces cartes postales lors de l'assemblée générale de la Corporation du 1er mai dernier marque l'aboutissement d'une démarche initiée il y a plus d'un an alors que cette dernière invitait les citoyens de Saint-Léon à lui soumettre des photos susceptibles d'illustrer des cartes postales ayant pour thème Saint-Léon-de-Standon, ses méandres et ses jardins.

Une trentaine de photographes ont ainsi soumis en septembre dernier des photos dont la sélection a été faite par vote populaire suite à leur exposition à la bibliothèque municipale ainsi que lors du souper-conférence avec la famille Bond-Tanguay.

24 photos ont ainsi été sélectionnées pour la production de 5 cartes postales, qui les reproduisent par groupe de 5 et de 4 dans un cas. À l'endos des cartes figure les noms des lieux où les photos ont été prises ainsi que le nom de son auteur. On y retrouve aussi les noms de

ou des commanditaires qui ont permis la publication de l'une et l'autre de ces cinq cartes postales dont la vente des 20 000 exemplaires (4 000 par modèle) servira à financer les initiatives de la Corporation de développement socio-économique dont celle de la production d'une carte touristique sur laquelle on retrouvera notamment la localisation des plus beaux jardins et aménagements paysagers de la municipalité.

Ces cartes sont présentement en vente dans les commerces de Saint-Léon ainsi que dans les kiosques d'information touristique au coût de 0,75 \$ l'unité ou de 3,00 \$ pour la série de 5 cartes.

**EN PREMIÈRE PAGE, MMES CLAIRE RATTÉ, DIRECTRICE DE LA CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT SOCIO-ÉCONOMIQUE DE SAINT-LÉON-DE-STANDON ET FRANÇOISE BOURGÉAULT, sa vice-présidente, tiennent une affiche sur laquelle figurent les cartes postales mises en vente par cet organisme ainsi que les noms de leurs commanditaires.**

# L'été frappe à nos p • rtes...



## VOIR DÉTAILS PAGE 9

**CARREFOUR  
ST-GEORGES**  
On est fait l'un pour l'autre



25

25

# L'heure des rabais a sonné!

## NEUFS VENTE USAGÉS

Plusieurs véhicules  
neuf et usagés prêts pour la livraison

# 0%

Taux de  
financement  
Jusqu'à  
60 mois

Avec tout  
achat d'un véhicule  
neuf ou usagé, courez  
la chance de gagner  
**UN ENSEMBLE  
CINÉMA  
MAISON**

**Cavalier 2003**  
à partir de  
ou 0%  
disponible.

# 11 998\$\*

\*Inclus les rabais GM et la préparation  
Transport  
en sus.



À votre service  
depuis 1958

**885-4471**

**Excellent service  
inclus dans le prix!**

Tous nos employés  
sont formés par



Jusqu'au 2 juin 2003  
1239, Route Bégin,  
Saint-Anselme

25

# AGENDA

communautaire

Section pour les organismes à but non lucratif

## A TOUS LES LUNDIS

• Au Centre communautaire de St-Luc à 19h00, session Vie Active.

## A TOUS LES MERCREDIS

• Marche en groupe. Départ du club de l'Age d'Or de Lac-Etchemin à 9h30.

## TOUS LES VENDREDIS

• Tournoi de pétanque à la Salle Fleur de Lys de Honfleur. Inscriptions de 19h00 à 19h30. Inf : 885-4785  
 • A 20h00, à La Maison de la Famille, 5905 St-Georges, Lévis. Réunion des Outremangeurs Anonymes. Etes-vous dominé par la nourriture ? Mangez-vous quand vous n'avez pas faim ? Avez-vous des fringales sans aucune raison apparente ? Aucun frais, aucune pesée. Inf : 681-0807 ou 884-1394  
 • Cours de Gigong de 9h00 à 10h00 avec Claude Fournier, md. en collaboration avec le CLSC de Bellechasse. Service

offre gratuitement à la Maison Accueil-Sérénité, 101 rue Principale Ste-Claire. Inf : 883-2121

## MARDI 27 MAI

• Rencontre d'Accueil Sérénité de 13h30 à 15h00 au 101, rue Principale, Ste-Claire (stationnement de l'église). Ces rencontres ont pour but d'apporter de l'espoir aux personnes vivant avec le cancer. Inf : 883-2121. Collaboration du Centre-Femmes et du CLSC de Bellechasse. (Le pouvoir de la parole comme outil de guérison.)

## JEUDI 29 MAI

• Jeu de pétanque à 19h00 au local de l'Age d'Or de Lac-Etchemin.

## SAMEDI 31 MAI

• Le Club de l'Age de St-Anselme vous invite à une soirée suivi d'un buffet avec Louise Pomerleau à la Salle de l'Age d'Or à 16h00

• Soirée de danse sociale au Centre récréatif de St-Henri de Lévis. Avec disco musicalité Richard Poisson. Soirée 1er anniversaire, nombreux prix de présence, gâteaux et café fin de soirée. Coût 7.00\$ Tél : 832-8075

## DIMANCHE 1ER JUIN

• Souper de fin d'année à St-Damien à la Salle académique avec Rose-Lyne Plante à 16h30, souper 18h00. Pour réserver des cartes pour le banquet: 789-3461 789-2086  
 • Soirée dansante organisée par le Club de l'Age d'Or de St-Léon au Gymnase de l'Ecole à 19h30. Orchestre Francine et Raymond.  
 • L'Age d'Or de Beaumont organise un souper dansant à la salle paroissiale à 16h00. Orchestre Aline Talbot. Service de bar. Prix de présence. Info : Maurice 833-5398 ou Thérèse 833-4138 P.S. Il y aura danse avec Aline Talbot le mercredi soir de 19h30 à 22h30 le 28 mai.

## SAMEDI 7 JUIN

• Les Loisirs de St-Lazare vous invite à une soirée dansante avec Rose-Lyne Plante à 20h00 au Centre communautaire de St-Lazare.

## FAMILLE THERRIEN

• Le 21<sup>ème</sup> rassemblement des familles Therrien, se déroulera à St-Michel de Bellechasse dans le cadre du 325<sup>ème</sup> anniversaire de cette municipalité et ceci du 15 au 17 août 2003. Des activités diverses sont au programme. Vous avez la possibilité d'un retour dans le passé, en photos par la visite de voitures anciennes ainsi que de généalogie. Vous avez l'opportunité de rencontrer le célèbre Léo Therrien, notre gourou en généalogie. Pour information : Léopold Therrien au 418-884-2667

# BINGO

## DIMANCHES

Bingo à la salle de l'Age d'Or de Lac-Etchemin à 19h00.

## LUNDIS

Bingo au centre culturel de St-Prosper à 19h30.

## MARDIS

Bingo Express 2000 sur les ondes de CFIN (100,5 - 103,9) à 18h00.

## MERCREDIS

Bingo à la salle de l'âge d'or St-Anselme à 19h15 avec M. Paradis.

## JEUDIS

Bingo à 19h15 au chalet du Club Motoneige de Ste-Justine.

## VENDREDIS

Bingo à la salle Parasol à 19h15 à St-Malachie.

# A votre service

## CONSEILLER

Si vous ne trouvez pas chez nous le véhicule qui vous convient, soyez assuré que nous le trouverons pour vous

VENEZ ME RENCONTRER

**Daniel Paré**  
AUTOS



Robert Paré

532, 3<sup>e</sup> Rang Ouest, Honfleur 418-885-9049

## PUBLICITAIRE

**La Voix du Sud**  
Bellechasse - Lévis

Johanne Lessard  
publicitaire

252, 3<sup>e</sup> Avenue  
Lac-Etchemin  
625-7471 / 883-2326  
Fax: 625-5200  
production.lacetchemin@transcontinental.ca

## CONSEILLER

Pour l'achat de votre prochaine MAZDA venez me rencontrer chez

**LÉVIS MAZDA**

Votre conseiller  
Guy Beaupré

5095, Louis-H.-Lafontaine, LÉVIS  
Tél.: (418) 837-8897 Sans frais: 1 (866) 337-8897

## AMÉNAGEMENT

**Les Embellissements Langevin**

- Système d'irrigation
- Patio bois et pavé
- Cascades d'eau
- Mini-Pelle excavation
- Aménagement paysager
- Estimation gratuite, etc.

15 ans d'expérience

Sylvain Métivier 383-3017 Daniel Godbout 383-3730 Marc Fortin 267-5270

## PLÂTRIER

**YVON LACHANCE PLÂTRIER INC.**

Tireur de joints sur toutes surfaces  
Plafonds stucco: à la main ou spray à la machine

**ESTIMATION GRATUITE**

575, 25<sup>e</sup> Avenue, St-Prosper  
Tél.: (418) 594-5469 Fax: (418) 594-6006

## CONSEILLER

**PARÉ** CHEVROLET OLDSMOBILE  
ST-ANSELME

À L'ÉCOUTE DE VOS BESOINS...  
Contactez-moi!

**SAINT-ANSELME 418 885-4471**

Jocelyn Baribeau, conseiller en véhicules neufs et usagés

**CLD** DE LA MRC DE BELLECHASSE  
Centre local de développement Québec

**SÉANCE D'INFORMATION SUR LA FISCALITÉ DES ENTREPRISES**  
Au programme

**LES CRÉDITS D'IMPÔTS EN MATIÈRE DE RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT**

**MARDI, LE 27 MAI 2003**  
à la salle 3  
du centre administratif de la MRC de Bellechasse  
100, Mgr-Bilodeau, Saint-Lazare

**Conférence d'information**  
De 9 h à 12 h

Des représentants des ministères du Revenu du Québec et du Canada seront sur place pour expliquer les mesures fiscales en regard de la R & D.

**Cliniques individuelles**  
Sur rendez-vous, de 13 h 30 à 16 h  
Ces rencontres individuelles ont pour but de traiter, en toute confidentialité avec les fiscalistes présents, de questions ou problématiques particulières à chaque entreprise

**AUCUNS FRAIS D'INSCRIPTION**

Prière de confirmer votre présence avant le 26 mai 2003 à 13 h en communiquant au:

**883-2249**

## DENTUROLOGISTE

**DENTUROLOGISTE Serge Asselin, d.d.**

Fabrication et réparation de prothèses dentaires

**NOUVEAU**  
Service de prothèses sur implant

À votre service depuis plus de 25 ans

205, Bernard, Lac-Etchemin (après 4 heures) 625-5093  
1368, rue Des Montagnais, Ancienne-Lorette 872-1739

## CONSEILLER

**Lapointe**  
SALES INC.

ST-PHILÉMON & MONTMAGNY

Du lundi au vendredi: de 8h00 à 21h00  
469-2144/1-800-924-2144

Jean Caouette LIGNE DIRECTE  
www.lapointechrysler.ca

## ISOLATION

**ISOLATION JACQUES & FRÈRES INC.**

Recouvrement et peinture anti-feu

Accréditation QUE 946

**Uréthane soufflée, injectée cellulose**

Procédé très bon pour isoler bâtiments en bois ou en métal, sous-sol, résidence, commerce, chambre froide et camionnette.

• Saint-Prosper, Beauce-Sud 594-8556  
• Saint-Georges, Beauce-Sud 228-1537

R.B.Q. 1640-6142-96

**ESTIMATION GRATUITE**

## CONSEILLER

\*\*\*\*\* CINQ ÉTOILES \*\*\*\*\*

**CINQ ÉTOILES**  
\*\*\*\*\*

Contactez **Simon Bédard**

**Daniel Paré**  
DODGE CHRYSLER JEEP

692, boul. Henderson, St-Malachie (418) 642-2855

\*\*\*\*\* CINQ ÉTOILES \*\*\*\*\*

## CHEMINÉES

**Bruno VERMETTE**

Entrepreneur en installation et réparation de cheminées

**ESTIMATION GRATUITE**

Licence R.B.Q. 8921-3847-07  
5, rue Principale, St-Camille • Tél.: (418) 595-2479

## L'Ado-Manie s'installe au Village des Défricheurs

Daniel Couture

La Maison des jeunes l'Ado-Manie de Saint-Prospier, point de service de la Maison des jeunes des Etchemins, réalisait samedi dernier le 17 mai, de 9 :00 à 19 :00, une journée commémorative au « Village des défricheurs ». Ayant pour thème « Saint-Prospier en 1920 », l'événement avait pour but de faire vivre aux jeunes participants de 14 à 17 ans une immersion dans le contexte et les activités de notre passé.

Le « Village des Défricheurs » fournissait aux jeunes l'environnement idéal pour la tenue d'activités bien encadrées. Pour ce faire, les organisateurs de la journée ont effectué des recherches pour créer environ 25 personnages ayant réellement existés en assumant diverses fonctions qui ponctuaient la vie des années 20. Profitant des installations très bien entretenues du Village, les personnages, en costume d'époque, tels le forgeron, le curé, le sacristain, le bedeau, la maîtresse d'école, le bûcheron etc., ont accompli les différentes tâches qui leurs revenaient.

### PROGRAMME BIEN REMPLI

La journée a commencé fébrilement avec une célébration d'ouverture qui fut suivie par la « grande demande en mariage » de Joachim Gagnon au père d'Idéa Veilleux. Comme il se devait, les élèves ont dû

passer par « le confessionnal » où le curé en soutane les attendait de pied ferme... Après le pique-nique paroissial, il y eut « session du conseil municipal de Saint-Prospier » où des acteurs en herbe ont pu faire valoir leur talent d'administrateur et d'orateur. Bien sagement réunis en classe, les élèves auront eu droit à la visite de l'Inspecteur qui n'a rien eu à redire. C'est alors qu'a eu lieu un vol d'argent au Magasin général. La coupable, une pauvre « mère illégitime », a été démasquée plus tard dans la journée.

Le curé a ensuite célébré le mariage d'Idéa Veilleux et de Joachim Gagnon, qui convolèrent avec enthousiasme, avant que tout le monde se réunisse à nouveau pour le « souper offert par Margaret White à son Manoir ». Le service, excellent, comprenait des mets d'époque avec du pain chaud frais fait. Pour compléter le tout, quoi d'autre qu'une soirée de danse et de parties de carte au Manoir!

Comme on peut le voir, les jeunes de Saint-Prospier ont vécu une vraie belle journée, d'autant plus que le soleil était au rendez-vous. Vers 17 :00, il régnait une atmosphère de satisfaction chez tous les jeunes qui ont tous beaucoup aimé leur expérience.

### PRÉPARATION SOIGNÉE

Le maître d'oeuvre de cet événement, financé en partie par madame la députée Diane Leblanc, est un jeune

(suite à la page 10)

# FAITES VITE !

Présentez-vous au Carrefour Saint-Georges avec votre coupon et courez la chance de vous mériter 5 200 \$ ou des rabais allant de 5 à 25%



**CARREFOUR ST-GEORGES**  
On est fait l'un pour l'autre

**VOUS AVEZ JUSQU'AU 8 JUIN**

Certaines restrictions peuvent s'appliquer

## Liste des marchands participants

Ainsi-Soit-Elle  
Aldo  
Anabel  
Animalerie de Beauce  
Archambault  
Ardène  
Arteq  
Aux Galeries Roy  
Bar Laitier  
Bentley  
Bijouterie Dulac  
Bijouterie St-Georges  
Boutik Electrik  
Caprice de Beauce

Clair de Lune  
Clément  
Colori  
Dans un Jardin  
Fotoclik  
Freedom  
Fruits & Passion  
Georges  
Globus  
Hallmark  
Imagination  
Intersport  
J.B. Lefebvre  
Joubi

La Bagagerie  
Laftamme  
Le Naturiste  
L'Ensemble  
Le Travailleur Sportif  
Librairie Sélect  
L'Incomparable  
L'Inconnue  
Maison Fragrance  
Marise  
Max  
Naturalizer  
Nettoyeur du Carrefour  
O'Variétés

Pentagone  
Pot Pourri  
Québec Unisex  
Reproduction  
Couleur Laser  
Sensoria  
San Francisco  
Signal  
Timing  
Valentine  
Vickie  
Zabé Jeans



# La municipalité à votre portée!

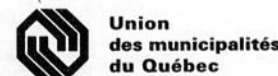


Semaine de la municipalité du 1<sup>er</sup> au 7 juin 2003

La municipalité... m'appartient et elle appartient à tous : élus, administrateurs, employés municipaux et citoyens.

Pour qu'elle soit... à votre portée, chacun doit placer sa note sur cette portée pour le mieux-être de la collectivité.

Il faut participer ! Consultez le site Web du ministère pour connaître les activités.  
[www.mamm.gouv.qc.ca](http://www.mamm.gouv.qc.ca)





# NOUS PAYONS la TPS! OU Payez en 36 MOIS!

**(36 versements égaux)!\***  
Sur principaux électroménagers sélectionnés



## SUR TOUS

- Réfrigérateurs superposés
- Réfrigérateurs avec congélateur en bas
- Réfrigérateurs côte à côte
- Cuisinières autonettoyantes
- Cuisinières à nettoyage facile
- Cuisinières à convection
- Laveuses à chargement par le haut
- Laveuses à chargement frontal

**ET ENCORE PLUS!**

Une année supplémentaire de garantie complète  
**GRATUITE**

**Obtenez une garantie complète du fabricant pendant deux ans sur des appareils électroménagers Inglis® sélectionnés\* (sous forme de remise postale)**

\*Les lave-vaisselle ainsi que les sècheuses ne sont pas éligibles pour la promotion. Nous payons à TPS ou Payez en 36 mois. Les termes de financement offerts par nos magasins sont sujet à approbation par le service de crédit. Voir détails en magasin. La promotion se termine le 1er juin 2003.

**MULTI MEUBLES**  
Ma source de confort... et d'inspiration!

160, rue Royer,  
Sainte-Justine  
**383-3207**

### VIE COMMUNAUTAIRE ET LOISIRS

(suite de la page 9)

de 19 ans, Guillaume Rodrigue, animateur à la Maison Ado-Manie. Cette idée a germé en janvier dernier et aura demandé une somme considérable d'efforts pour voir le jour. Le grand intérêt de cette reconstitution consistait dans la minutie et l'exactitude des recherches et de la réalisation des activités.

Plusieurs personnes âgées ont été consultées pour s'enquérir auprès d'elles des informations nécessaires à un déroulement des « scènes » qui respectait rigoureusement les marches à suivre de l'époque. Pour des jeunes habitués à la liberté de mouvement et d'initiative qu'on leur offre généralement dans les Maisons de jeunes, il s'agissait d'une expérience différente, agréable et formatrice, qui connaîtra probablement une suite l'an prochain.

**EN PREMIÈRE PAGE, Les quelques 25 personnages interprétés par des jeunes de l'Ado-Manie.**

## Le CPE l'Amhironnelle fête ses 15 ans sur des airs country

Le centre de la petite enfance l'Amhironnelle de Saint-Henri souligne ses 15 ans d'existence avec la présentation le samedi 31 mai au Centre récréatif et sportif de Saint-Henri à compter de 20:00, d'un spectacle bénéfique mettant en scène le groupe de musique country américain Dupuis'n gang.

Pour débiter la soirée, un court vidéo représentant la vie des enfants dans leur milieu de garde sera présenté. Suivra le spectacle de Dupuis'n gang au cours duquel vous aurez l'occasion de danser au son des plus belles et des plus entraînantes chansons d'artistes connus et appréciés du répertoire country américain.

Enfin, la fête se poursuivra au son de la musique d'une disco-mobile.

Les billets pour ce spectacle bénéfique sont en vente au coût de 15 \$ auprès du C.P.E. l'Amhironnelle au 418-882-2831.

(suite de la page 6)

### Clinique de sang à saint-Prospier

Une clinique de sang se tiendra au Centre culturel de Saint-Prospier le mercredi 28 mai de 14:00 à 20:30. 170 donneurs sont attendus à cette clinique de sang.

### Concert conjoint de l'Écho du Lac et Le Chant du chœur

La chorale l'Écho du Lac avec la participation de la chorale "Le Chant du coeur" présente un concert sous le thème: "un rêve de paix", le samedi 24 mai et dimanche 25 mai à 20:00 au Sanctuaire Notre-Dame de Lac-Échemin. Ces concerts se déroulent sous la direction musicale de M. Dominique Gagnon avec l'accompagnement de Mmes Esther Clément au piano et Caroline Blouin au violon.

Les billets sont disponibles auprès des choristes ou au 625-3776 au prix de 8 \$ en prévente ou de 10 \$ à l'entrée le soir des spectacles. Les enfants de 12 ans et moins sont admis gratuitement à ces concerts.

### Souper/conférence sur la Chine et le Laos à l'Alibi

L'Alibi Café culturel de Saint-Gervais présente une conférence sur la Chine et le Laos, le vendredi 30 mai à 19:00. Au programme de ce souper-conférence: mets orientaux, costumes, histoire, légendes et invités spéciaux! Pour informations, faites le 887-1144.

## «LE FRANÇAIS À L’AFFICHE» RÉCOMPENSE SES GAGNANTS

(AP) Mis de l’avant par le Secrétaire d’État à la Francophonie, l’honorable Denis Paradis, le concours littéraire « Le Français à l’affiche » s’est clôturé, mardi dernier, avec la remise des prix aux gagnants par le député de Bellechasse-Etchemins-Montmagny-l’Islet, Dr Gilbert Normand. Ce concours qui s’adressait à tous les étudiants et étudiantes des écoles secondaires francophones canadiennes afin de souligner la Journée internationale de la Francophonie qui s’est tenue le 20 mars dernier, a suscité dans le comté la participation de 4 écoles dont celles de Saint-Charles et Saint-Anselme. Ce sont d’ailleurs les élèves de ces deux écoles qui ont raflé les prix de 100 \$, le dictionnaire ainsi que les certificats honorifiques décernés pour chacun des 5 niveaux du secondaire aux gagnants du comté, comme de ceux des autres comtés à présence francophone du Canada.

Le choix des textes gagnants du comté a été fait par un comité formé de trois professeurs de français à savoir Mmes Henriette Corriveau, Louise Lemieux et Marcelle Racine. Les grands gagnants sont de l’École secondaire Saint-Anselme : Christophe Leblanc, 1ère secondaire, Jessie Audet, 2e secondaire, et Alexandra L’Heureux-Bilodeau, 4e secondaire. Nadine Labrecque de l’École secondaire de Saint-Charles a, pour sa part, remporté le prix au niveau du 3e secondaire. Une mention a aussi été décernée à Mélissa Nadeau, élève de 2e secondaire de Saint-Anselme. Aucun candidat n’ayant soumis de composition en 5e secondaire aucun prix n’a donc été décerné à ce niveau. M. Normand s’est réjoui de la participation

de nos jeunes à ce concours qui leur a permis d’exprimer leurs émotions et de faire appel à leur imagination par le biais de cette langue si belle et si riche »

**Les gagnants du concours « Le Français à l’affiche » apparaissent en compagnie du docteur Gilbert Normand. Il s’agit de Nadine Labrecque, Alexandra L’Heureux-Bilodeau, Mélissa Nadeau, Jessie Audet et Christophe Leblanc.**



**SOGETEL**  
**MOBILITÉ**  
*Pour ne rien manquer*

Offre valide  
jusqu’au  
31 juillet 2003

Week-ends de trois jours!

### Gagnants du tirage du 22 mai de la lotodéveloppement

Les gagnants du tirage du 22 mai de la lotodéveloppement de Saint-Raphaël pour la semaine de promo du 12 au 18 mai sont: M. Mario Gendron avec le billet 55300 obtenu au Salon Marie, M. Paul-Ernest Latulippe avec le billet 33687 obtenu au Magasin Albert Fradette tout comme M. Lauréat Rémillard avec le billet 33619 et D.R. avec le billet 40014 obtenu à la Pharmacie Maryse St-Hilaire. Tous les gagnants se méritent un prix de 25 \$ en archanges échangeables dans les commerces participants.

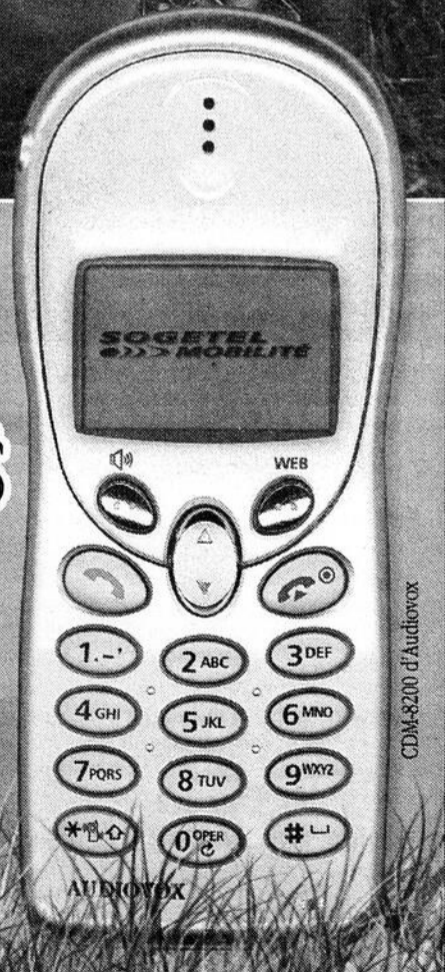
### Un 1er rallye aux puces à Saint-Léon

Une première dans les annales de la municipalité de Saint-Léon se tiendra le 8 juin prochain. Il s’agit d’un rallye aux puces. Initié par la Corporation de développement socio-économique de l’endroit, ce rallye aux puces vise à inciter les résidents de l’endroit ainsi que les visiteurs à circuler dans les rues et rangs de la municipalité afin d’y dénicher de belles trouvailles. Un concours est de plus organisé à l’intention des vendeurs qui participeront au marché aux puces. Dans leur cas, un vote populaire déterminera le point de vente le plus original. Les personnes qui souhaitent s’inscrire à ce concours du point de vente le plus original doivent communiquer avec Lucie Lamontagne d’ici le 28 mai au 642-2124 ou 625-2455 ou avec Mme Claire Ratté au 642-2206. Quant aux participants au rallye aux puces, il s’agit pour eux de former une équipe de 2 personnes ou plus et de s’inscrire le 8 juin entre 10:00 et 13:00 au Centre communautaire de Saint-Léon, moyennant un déboursé de 5 \$ par équipe. Les feuilles de réponses devront être remises avant 18:00 au même endroit où un souper hot dogs à prix modique sera servi et des prix de participation décernés.

Appels  
**gratuits\***  
illimités les vendredis et les  
week-ends durant tout l’été!

**En Prime\*\***  
Internet mobile illimité  
pendant 2 mois!

Appareil à  
**0** \$



\*Applicables aux appels vocaux et locaux seulement. Offre valide jusqu’au 31 juillet 2003 sur les nouvelles activations à l’un des forfaits Sur Mesure (En tout temps 25 \$, Soirs 25 \$, Week-ends 25 \$ et Soirs et week-ends 35 \$) avec contrat de 12 ou 24 mois. Les week-ends de trois jours sont en vigueur jusqu’au 1<sup>er</sup> septembre 2003 inclusivement. La période d’appels illimités débute le jeudi à minuit et se termine le lundi suivant à 7 h. \*\*Disponible là où la technologie le permet. Certaines conditions s’appliquent. Voir détails en magasin.

### Nos agents autorisés

<b>Lac-Etchemin</b>	
Sogetel	(418) 625-6624
Pièces d’auto G.G.M.	(418) 625-3132
<b>Sainte-Justine</b>	
Radio Shack	(418) 383-3054

25

25

25

# véhicules utilitaires et récréatifs

## Le robuste Outlander vous mène à l'aventure



Le robuste Outlander<sup>MC</sup> 400 H.O. vous permet de vous rendre là où l'aventure vous mène grâce à sa suspension arrière indépendante TTI<sup>MC</sup>, à son moteur Rotax<sup>®</sup> 4-TEC<sup>MC</sup> de 400 cc, à sa traction intégrale Visco-Lok<sup>+</sup> et à son cadre CLE<sup>MC</sup> révolutionnaire. Vous profitez d'une conduite tout confort, d'une accélération

plus vive, d'une conduite plus active ainsi que d'une maniabilité supérieure en terrain accidenté.

Grâce aussi à son frein à disque intérieur exclusif, qui assure un freinage efficace, le Outlander se détache du peloton et crée sa propre catégorie de VTT récréo-utilitaires.

## La Toyota 4Runner fait peau neuve

Par Eric Descarries

Pendant longtemps, la Toyota 4Runner s'est tenue un peu à l'écart du marché des utilitaires sportifs, ne serait-ce que par modestie. Mais pour 2003, c'est une toute nouvelle 4Runner plus agressive, plus puissante que le constructeur japonais le plus important du monde nous propose.

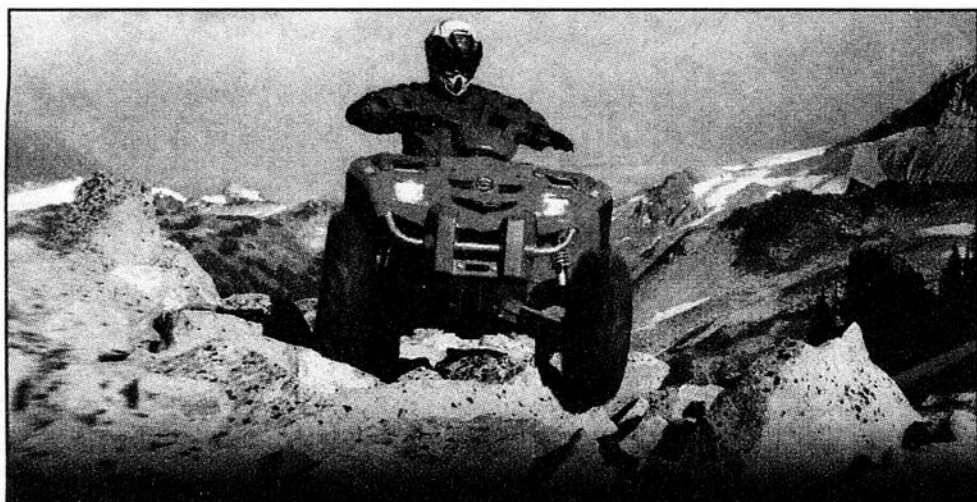
En effet, si vous la regardez de près, vous verrez que non seulement la carrosserie de ce véhicule a été revue, mais les éléments mécaniques l'ont aussi été. Avec un nouveau châssis-cadre dont l'empattement est un peu plus long que celui de l'ancienne génération, on retrouve un nouveau choix de moteurs. Le nouveau V6 de 4,0 litres développe 245 chevaux, ce qui est nettement suffisant pour un véhicule de ce gabarit, bien qu'un tout nouveau V8 soit offert en option. Curieusement, ce dernier semble moins puissant que le V6

puisque'il affiche une puissance de 235 chevaux (contre 245 pour le V6), mais le couple du V8 est plus important. Le V6 vient avec une boîte de vitesses automatique à quatre rapports, alors que le V8 est livré avec une boîte automatique à cinq rapports. Évidemment, la 4Runner est un tout-terrain à quatre roues motrices sur commande.



Toyota nous propose une toute nouvelle 4Runner pour 2003.

Comme on peut le voir, la nouvelle 4Runner est une familiale à quatre portes capable d'accueillir cinq personnes à son bord. On y trouve plus de place à l'arrière grâce à l'empattement allongé. Les dossiers arrière sont rabattables pour augmenter la capacité de charge du véhicule. Enfin, Toyota s'attaque plus sérieusement que jamais au marché des utilitaires sport de taille moyenne. Avec la nouvelle 4Runner, le succès est maintenant à la portée.



### SELON LES CRITIQUES, SES SCÈNES D'ACTION ET D'AVENTURE EN FONT LE SUCCÈS DE L'ANNÉE.

Nous vous présentons le nouveau et radical Outlander<sup>MC</sup> de Bombardier, le « VTT de l'année » 2003 selon *ATV Magazine* et *Le Guide du VTT Quad*. Rien d'étonnant. Il possède la suspension TTI<sup>MC</sup> (Trailing Torsional Independent), un nouveau concept de suspension arrière radical qui procure une maniabilité et une fiabilité supérieures, ce qui rend votre promenade des plus confortables. Il comprend aussi un puissant moteur Rotax<sup>®</sup> CVC de 400 H.O. ou 330 H.O. et notre cadre léger CLE<sup>MC</sup> exclusif. Vous obtenez un meilleur rapport poids-puissance qui fournit une accélération plus vive et une conduite plus active dans des conditions variées. Le Outlander est le VTT de taille intermédiaire qui a tout pour vous suivre dans vos périples et recevoir vos critiques les plus élogieuses.



La revue de VTT la plus importante aux États-Unis / La revue de VTT la plus importante au Canada

**OUTLANDER**

**BOMBARDIER VTT**



Conçus chez nous, pour vous.

Venez en faire l'essai !

SITE INTERNET:  
www.lehouxsport.com

www.Bombardier-vtt.com ©2003 Bombardier Inc. Tous droits réservés. \* Marques de commerce et \* marques déposées de Bombardier Inc. ou de ses sociétés affiliées. Bombardier se réserve le droit de modifier en tout temps les spécifications, les prix, les designs et les caractéristiques de ses modèles et de leurs équipements, et ce, sans préavis et sans encourir d'obligations. Il faut avoir au moins 16 ans pour conduire un VTT dont la cylindrée du moteur est supérieure à 90 cc. Bombardier suggère fortement à tous les conducteurs de VTT de suivre un cours de formation sur la sécurité. Pour toute information sur la sécurité et le cours préventif, communiquez avec votre concessionnaire autorisé de VTT Bombardier ou téléphonez, au Canada, au Conseil canadien de la sécurité au (613) 739-1535, poste 227. Conduire un VTT peut être dangereux. Pour votre sécurité, portez toujours un casque, une protection pour les yeux et des vêtements sécuritaires appropriés. Gardez toujours à l'esprit que l'alcool/les drogues et la conduite ne font pas bon ménage. Ne circulez jamais sur une surface revêtue ou sur des routes publiques. Ne jamais prendre de passager sur un VTT. Ne tentez jamais d'effectuer des manœuvres spectaculaires. Évitez les vitesses excessives et soyez particulièrement prudent en terrain accidenté. Bombardier insiste pour que vous ROULEZ DÉLICATEMENT sur les terrains publics et privés. Assurez l'avenir de ce sport en respectant l'environnement, les lois locales et les droits d'autrui lorsque vous conduisez. Conduisez de façon responsable.



## Je veux la LIBERTÉ !

RAV4  
3,9%\*



Highlander  
2,9%\*

\*Voir détails sur place

**G. LAGRANGE**  
TOYOTA LAC ETCHEMIN



456, Grand Rang, Lac-Etchemin

**625-3651**

# OUVERTURE DU PARC RÉGIONAL MASSIF DU SUD

Le Parc régional Massif du Sud ouvrira ses portes le samedi 31 mai prochain. Les heures d'ouverture sont de 8 h 30 à 17 h 00 à tous les jours et ce jusqu'au 31 octobre. Différents circuits de randonnée pédestre et de vélo sont offerts. Que ce soit pour une

demi-journée ou pour trois jours, vous retrouverez des parcours qui vous permettront de découvrir les splendeurs du Parc régional Massif du Sud. Au détour de sentiers sinueux, une série de panneaux d'interprétation expose la richesse du patri-

moine naturel de ce territoire. Avec votre famille, vous aurez aussi la possibilité de parcourir la piste d'hébertisme et de relever des défis tels que le pont de corde, le mur d'escalade et la

maison labyrinthe.

Une équipe d'animation dynamique vous y attend. Pour plus d'informations, n'hésitez pas à communiquer avec eux au 418-469-2228.

## Un bénévole honoré



Pour son implication en tant que bénévole au sein de nombreux organismes depuis plusieurs années, notamment la Croix-Rouge section Langevin et la Société canadienne de la Croix-Rouge, un hommage a été rendu à monsieur Clément Bissonnette de Sainte-Justine en avril dernier à la Citadelle de Québec. À cette occasion, madame

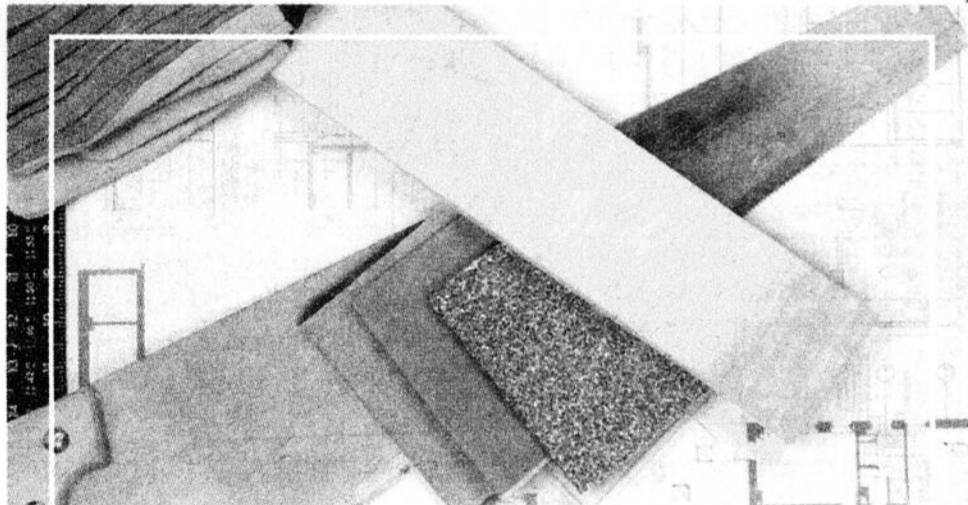
Hélène Beaupré, présidente du territoire Québec à la Croix-Rouge et monsieur Ghislain Paul, représentant de la Gouverneure générale Mme Adrienne Clarkson, ont remis à M. Clément Bissonnette (au centre sur la photo), une médaille de l'Ordre du jubilé de la reine afin de reconnaître son implication généreuse et dévouée.

## Activité de pêche sur la Boyer

Pour la troisième année consécutive, le Groupe d'intervention pour la restauration de la Boyer tiendra son activité de pêche dans l'étang aménagé à Saint-Charles, au coeur du bassin de la rivière Boyer. Cette activité se déroulera, les 24 et 25 mai de 8:00 à 17:00 et il n'est pas nécessaire pour les moins de 18 ans de détenir un permis pour pêcher à cette occasion. Il sera aussi possible de pique-niquer sur place et de rencontrer les membres du GIRB, qui croient à la restau-

ration de la Boyer qui abritait, près de son embouchure à Saint-Vallier, une importante frayère pour l'éperlan arc-en-ciel. Cet espère s'avère à la base de l'échelle alimentaire de l'écosystème du fleuve Saint-Laurent.

Les participants pourront aussi se renseigner sur les initiatives prises par l'équipe du GIRB pour ramener les usages de concert avec la population, les spécialistes et les décideurs dans ce bassin agricole.



À compter du mois d'août prochain,

**LA CAISSE POPULAIRE DESJARDINS DU LITTORAL DE BELLECHASSE** entreprendra des travaux de rénovation au centre de service de Beaumont

Dans un souci de toujours mieux vous servir, votre caisse continue d'innover et de vous offrir des services à la hauteur de vos attentes.

Nous profitons de l'occasion pour nous excuser des légers désagréments que pourraient entraîner les rénovations qui débiteront au début du mois d'août.

 **Desjardins**  
Caisse populaire  
du Littoral de Bellechasse

Conjuguer avoirs et êtres



# SORTIR

## DIMANCHE SOIR

Sylvain Dion

Marie-Pier Poulin  
Lac-Étchemin



**EN SPECTACLE**  
**LE 1<sup>er</sup> JUIN,**  
**18H00**  
**À L'HÔTEL**  
**BON GÎTE**

# Gala d'amateurs

Dimanche le 1er juin au

# BAR ST-LUC

Orchestre **NASH**  
suivi d'un souper à 17h30

Pour informations,  
Fernande: 636-2511 ou Rose-Anna: 636-2080

# Arts et Culture

## LA HARPISTE ISABELLE FORTIER ET LE FLÛTISTE JÉRÔME LAFLAMME EN CONCERT À LAC-ETCHEMIN

(AP) Deux musiciens de renom Isabelle Fortier et Jérôme Laflamme présenteront un concert au sanctuaire Notre-Dame d'Etchemin, le samedi 7 juin, à compter de 20.00. Ce spectacle qui s'inscrit dans la série de concerts de musique classique organisés par le Comité culturel de Lac-Etchemin permettra à l'assistance de découvrir deux musiciens chevronnés à la feuille de route impressionnante. Le nom de la harpiste Isabelle Fortier est, par

exemple, associé à des événements prestigieux tel Music at Saint-John de Toronto ou la série Jeunes artistes de Radio-Canada. Elle s'est de plus produite avec plusieurs orchestres internationaux au Canada, en Europe, au Japon et aux États-Unis, notamment avec l'orchestre de Chicago en tant que soliste. Le flûtiste Jérôme Laflamme qui a obtenu un baccalauréat en interprétation avec mention haute distinction, de l'Université McGill

en 1998 joue, quant à lui, avec l'orchestre du Festival d'été d'Oxford et l'orchestre de Chambre McGill. Il est aussi le flûtiste attiré à la société de musique de chambre de Québec et flûte solo de l'ensemble Appasionata.

C'est donc à un concert printanier de fort calibre que vous convie le Comité cul-

tural de Lac-Etchemin, le 7 juin prochain. Les billets pour ce spectacle sont en vente au coût de 15 \$ à la Bibliothèque l'Élan et au Dépanneur Poulin de Lac-Etchemin, ainsi qu'auprès des membres du comité culturel. Pour plus d'informations, téléphonez au 625-5862.

## 3<sup>e</sup> Festival d'orgue de Sainte-Marie

À sa 3<sup>e</sup> année d'existence, le Festival d'orgue de Sainte-Marie propose trois concerts les trois premiers dimanches de juin à 15:00 en l'église de Sainte-Marie de Beauce, où on retrouve un orgue Casavant de 34 jeux, qui figure parmi l'un des plus importants et des plus beaux instruments de la Beauce.

Cette série de concerts gratuits d'une durée de 1 heure sans pause se met en branle le 1<sup>er</sup> juin avec l'organiste Jean-Guy Proulx ainsi que l'Ensemble Polyphonia de Québec. Considéré comme l'un des meilleurs organistes de sa génération au Québec, Jean-Guy Proulx saura faire résonner et mettre en valeur toute la palette sonore de l'instrument. Pour les amateurs de chant, l'Ensemble Polyphonia de Québec, sous la direction de Claude Léveillé, viendra se joindre à l'organiste pour interpréter des œuvres du grand répertoire classique.

Le 8 juin suivra la prestation de l'organiste Jonathan Oldengarm de Montréal. Ce

talentueux jeune organiste natif d'Ontario mène déjà une brillante carrière internationale qui l'a amené à se produire en Europe, en Asie et en Amérique. Au programme, il interprétera des œuvres grandioses dont la célèbre Toccate et fugue en ré mineur de Jean-Sébastien Bach et même une Fantaisie sur Carmen de Bizet!

Pour clôturer ce Festival, un concert tout à fait exceptionnel vous sera présenté le 15 juin. En effet, quoi de plus surprenant que 4 mains et 4 pieds jouant sur le même instrument! L'organiste-titulaire des grandes orgues de Sainte-Marie, Dominique Gagnon ainsi que Esther Clément, organiste-titulaire de l'église Saint-Roch à Québec s'uniront pour interpréter des œuvres en duo. Des œuvres solos dont la célèbre Toccate de la 5<sup>e</sup> symphonie de Widor vous seront également présentées. Enfin, pour ajouter au caractère inédit de ce concert, 2 œuvres du jeune compositeur Jean-Phillipe Soucy de Québec seront créées pour la première fois au Québec dont une œuvre pour les pieds seulement!



Blouin Optométrie

Services visuels complets  
• Examen de la vue • Lunettes • Verres de contact

Lunettes solaires

LABORATOIRE DE TAILLAGE  
SUR PLACE

207, 2<sup>e</sup> Avenue, Lac-Etchemin 625-5253

On vous a à l'oeil

Maison  
de la famille  
des Etchemins



AVIS PUBLIC

Veillez prendre note de la tenue d'une **Assemblée générale spéciale le 9 juin 2003 à 19h00** au Centre communautaire des Etchemins, 201 rue Claude-Bilodeau, Lac-Etchemin, salle du 1<sup>er</sup> étage.

Le sujet à l'ordre du jour concerne un amendement à la charte pour la diminution de 7 à 5 du nombre des administrateurs.

Veillez noter que l'**Assemblée générale annuelle sera tenue le 9 juin 2003 à 19h30** au Centre communautaire des Etchemins,

Les membres y recevront le rapport annuel d'activités et financier et se prononceront sur un changement aux règlements généraux. Ils éliront les administrateurs au Conseil d'administration.

**Lisa d'Eschambault**  
Secrétaire de la corporation

**Pour information : (418) 625-2223**

## Le Centre de ressources humaines du Canada pour étudiants est à votre service !

Le Centre est prêt à aider les entreprises et les jeunes à combler leurs besoins respectifs en emploi d'été.

Plusieurs services adaptés à vos besoins vous y attendent :

### Services pour les étudiants

- Consultation des offres d'emploi d'employeurs de la région sur place et sur Internet
- Aide à la rédaction de curriculum vitae et de lettres de présentation et à la préparation à une entrevue
- Information sur les programmes et services du gouvernement du Canada, les taux salariaux, la santé et la sécurité au travail et les normes du travail

### Services pour les employeurs

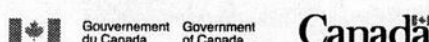
- Affichage des offres d'emploi sur Internet et au bureau
- Information sur les programmes de subventions salariales et le marché du travail local et bien plus !

**TOUS NOS SERVICES SONT OFFERTS GRATUITEMENT.**

NOTRE ADRESSE INTERNET :  
[www.qc.hrdc-drhc.gc.ca/jeunes](http://www.qc.hrdc-drhc.gc.ca/jeunes)

CRHC-É région de Lac-Etchemin  
201, rue Claude-Bilodeau  
Tél.: (418) 227-1849 (poste 231)

Les CRHC font partie de la Stratégie emploi-jeunesse du gouvernement du Canada.



## MultiArts Bellechasse fait des profits

MultiArts Bellechasse 2003 qui s'est tenu les 25, 26 et 27 avril 2003 à l'Aréna de Saint-Charles a connu un franc succès accueillant plus de 4 500 visiteurs pour sa sixième édition. De plus, le bilan de cette année dévoile un profit net de 2 400,00 \$, ce qui réjouit et encourage les organisateurs à poursuivre pour une 7<sup>e</sup> année.

Le 6<sup>e</sup> MultiArts Bellechasse fut piloté par La Maison de la Culture de Bellechasse. L'Aréna de Saint-Charles a géré les aspects techniques, allant de l'inscription des exposants au montage et démontage des stands d'exposition. Pour la première fois, l'Aréna a pu conserver des revenus de location pour ses salles utilisées pour l'occasion et a pu payer les employés engagés spécifiquement pour l'événement.

Grâce à un meilleur partenariat avec les entreprises commanditaires de l'événement, avec en plus les diverses subventions et dons des différents paliers gouvernementaux, MultiArts Bellechasse 2003 termine son bilan financier avec un profit qui permettra de démarrer avec plus d'aisance la coordination de la prochaine édition qui se tiendra les 16-17 et 18 avril 2004.

La coordonnatrice de ce 6<sup>e</sup> salon, Madame Céline Laflamme affirme que les changements apportés cette année à MultiArts Bellechasse viennent définitivement solidifier l'ancrage de l'événement dans la région Chaudière-Appalaches. Cette importante manifestation culturelle est un incontournable pour qui veut découvrir et acquérir, dans un seul lieu, les multiples produits des artistes, artisans et des différents organismes de la grande région.

## L'identification des puits de plus en plus populaire

(AP) Les producteurs agricoles et les Fédérations de l'UPA de Lévis-Bellechasse, de la Rive-Nord et de Lotbinière-Mégantic participent en 2003 au projet d'identification volontaire des puits d'eau potable afin de sensibiliser l'ensemble de la population à l'importance de protéger les sources d'eau de consommation et prévenir toute contamination des puits. De plus, ce projet, qui a fait l'objet d'une expérience pilote en 2001 dans la région de l'Estrie puis a été étendu dans la région de la Beauce et de Bellechasse en 2002, permet aux producteurs et productrices agricoles de localiser plus facilement les puits et de donner aux citoyens et citoyennes l'assurance que les activités d'épandage se feront dans le respect des distances séparatrices requises de 30 mètres minimum des puits.

À la Fédération de l'UPA Lévis-Bellechasse, ce projet se réalisera avec la collaboration des syndicats de base de l'UPA et des municipalités de son territoire. Plusieurs municipalités ont en effet manifesté leur intérêt à participer au projet. Parmi celles-ci nous retrouvons : Saint-Vallier, Saint-Raphaël, Saint-Michel, Beaumont, Saint-Henri, Honfleur, La Durantaye, Saint-Philémon, Saint-Magloire,

Sainte-Sabine et Saint-Camille. Cette collaboration pourra se traduire par l'installation des pancartes en question par la municipalité ou encore, par une contribution au coût d'achat de 19,50 \$ plus taxes des pancartes.

Ce projet se veut également un moyen pour diffuser de l'information pour tous les résidents des communautés rurales sur les questions relatives à la gestion des puits, sur les contaminants qui peuvent se retrouver dans l'eau et sur les moyens pour remédier aux problèmes. Pour ce faire, une pochette d'information sera remise à tous ceux et celles qui achèteront un panneau d'identification.

Ces panneaux sont disponibles pour toute la clientèle visée, producteurs agricoles ou non dont le puits est situé à moins de 30 mètres d'un champ agricole. Les gens qui habitent dans les municipalités mentionnées peuvent commander dès maintenant leur panneau à leur bureau municipal.

Quant à ceux qui habitent dans une municipalité non visée par le projet, il est possible de se les procurer aux bureaux de l'UPA au 5185, rue Rideau, à Québec. Pour ce faire, communiquez avec Mme Marie-Josée Godbout au 418-872-0770.

## Nouveau syndicat à l'UPA de la Beauce

(AP) Un nouveau syndicat, qui regroupe 500 producteurs de la région, l'Association professionnelle des producteurs de cultures commerciales de la Beauce vient de s'affilier à la Fédération de l'UPA de la Beauce.

En 2002-2003, plus de 14 000 tonnes de grains ont été commercialisées dans la région, ce qui représente une augmentation de 63 % par rapport à

l'année précédente. Les principales cultures sont par ordre d'importance l'orge, le maïs-grain, l'avoine, le canola, le soya et le blé.

Plusieurs essais de culture sont par ailleurs en cours dans la région, entre autres avec le canola de semence, le lin de provende, l'avoine nue, le triticale, le lupin, le pois sec, le blé d'automne et le panic érigé.

## Du bronze et du platine pour Unicoop

Unicoop, coopérative agricole s'est méritée pour l'année 2002 la médaille de bronze pour son excellente performance dans le financement et la location de vente des produits New Holland.

Unicoop s'est aussi méritée pour la 9<sup>ème</sup> année consécutive la mention platine pour le volume de ses achats chez New Holland. Ce prix est la plus haute mention offerte par New Holland. C'est avec fierté que Unicoop

accepte cette plaque « Platium » au nom de sa clientèle. Unicoop a aussi terminé l'année 2002 au 1<sup>er</sup> rang au Canada pour le volume d'achat New Holland.

La division des machines agricoles d'Unicoop comprend la vente des machines agricoles et les opérations de quatre garages de service, situés à Saint-Agapit, Saint-Anselme, Sainte-Marie et Saint-Vallier, sous la bannière New Holland.



# CINÉMA

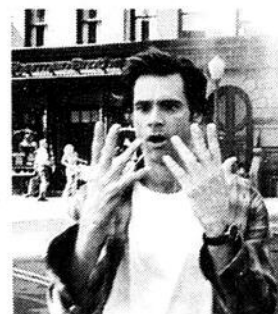


en primeur...en primeur...en primeur...en primeur...en primeur...en primeur...en primeur...en primeur...

## BRUCE LE TOUT-PUISSANT

Bruce Nolan (Jim Carey) est un reporter télé spécialisé dans les sujets «humains» vivant à Buffalo. Malgré sa popularité et l'amour de Grace (Jennifer Aniston), sa petite amie, à peu près tout de sa vie le déçoit. À la fin d'une journée particulièrement mauvaise Bruce défie ouvertement Dieu - et Dieu lui apparaît sous forme humaine (Morgan Freeman). Ayant transféré tous ses pouvoirs à Bruce, Dieu le met au défi de faire mieux que lui. Durée : 94 minutes.

Info : [www.infinet.com/cinema](http://www.infinet.com/cinema)



## Saint-Georges

**CINÉMA CENTRE VILLE** VENDREDI 23 MAI AU JEU. 29 MAI 2003 **Cinéma en folie tous les mardis et jeudis 5,50 \$** Ciné-Info.: (418) 228-6000 sans frais 1-877-227-6001

MAINTENANT OUVERT TOUS LES VENDREDI DÈS 15h30

**JIM CARREY**  
**Bruce LE TOUT PUISSANT**  
www.brucealmighty.com

MICHAEL DOUGLAS ALBERT BROOKS  
IL NE PERD PAS SA FILLE.  
IL HÉRITE D'UN FOU À LIER.  
**LES BEAUX-PÈRES**  
version française de THE IN-LAWS

RÉMY GIRARD STÉPHANE ROUSSEAU  
**15 ANS D'INVASIONS BARBARES**  
UN FILM DE BENOÎT ANGLADE

EDDIE MURPHY  
**GARDERIE EN FOLIE**  
version française de DADDY DAY CARE

HUGH JACKMAN HALLE BERRY  
**X-MEN 2**  
en version française  
x2-movie.com

JOHN CUSACK RAY LIOTTA  
**IDENTITÉ**  
version française de IDENTITY

PALPITANT  
KEANU REEVES  
**MATRICE RECHARGÉE**  
www.thematrix.com

INCROYABLE  
MARC-ANDRÉ L'ESSIER, MONTRÉAL LA PRESSE  
**MATRICE RECHARGÉE**  
version française de THE MATRIX RELOADED  
AUCUN LAISSEZ-PASSER ACCEPTÉ

## Sainte-Marie

CINÉMA ST-GEORGES: INFORMATIONS 228-6000 BUREAU 228-2422

**CINÉMA CENTRE VILLE** VENDREDI 23 MAI AU JEU. 29 MAI 2003 **Cinéma en folie tous les mardis et jeudis 5,50 \$** Ciné-Info: 418-387-6000 sans frais 1-877-227-6001

KEANU REEVES  
**MATRICE RECHARGÉE**  
www.thematrix.com

RÉMY GIRARD STÉPHANE ROUSSEAU  
**15 ANS D'INVASIONS BARBARES**  
UN FILM DE BENOÎT ANGLADE

HUGH JACKMAN HALLE BERRY  
**X-MEN 2**  
en version française  
x2-movie.com

EDDIE MURPHY  
**GARDERIE EN FOLIE**  
version française de DADDY DAY CARE

JIM CARREY  
**Bruce LE TOUT PUISSANT**  
www.brucealmighty.com

SOIR, VEN. à JEUDI: 19h00 - 21h20  
JOUR, SAM. & DIM.: 13h30



## 100 LOGEMENTS À LOUER

ST-DAMIEN, à voir, beau 4-1/2, très ensoleillé, frais peint, déneigement inclus, près de IPL, situé rue des Bernaches. Libre 1er juillet. Inf: 789-3964, 571-0888

ST-GERVAIS 3 1/2 chauffé éclairé, 400\$, libre immédiatement. Info: 561-1905

ST-HENRI grand 3 1/2 chauffé éclairé. Entrée laveuse-sécheuse. Lave-vaisselle, balayeuse centrale. 385\$/mois. Libre 1er juillet. Inf: 882-1947

ST-LEON appartements style loft, cuisine salon 1cc, aires ouvertes, sdbain fermée, grande fenêtre donnant sur rivière. Faut voir. Stationnement. Libre 1er juin 2003. Elect. chauffage non inclus. Prix: 315\$/mois. Info: 642-2222

ST-LUC, 2 appartements 4 1/2 à louer à 275\$ non chauffés, au 185 Principale à St-Luc. Info: 636-2874

ST-MALACHIE logement à louer 6-1/2 libre 1er juillet. Info: 642-5955 ou 642-2616. LAVEUSE SÈCHEUSE POELE RÉFRIGÉRAIRE très propres au 642-5955

STE-CLAIRE 2-1/2, 3-1/2, meublés, libres 1er juillet. Inf: 883-3473, 883-0044 Aussi à vendre mobilier de salon 5 sections couleur or.

STE-CLAIRE sur rue Principale, logement 5 1/2 bien situé, 350\$/mois, libre 1er juin. Info: 883-2815

STE-JUSTINE 5-1/2 avec abri d'auto, et 3-1/2 avec entrée privée libre 1er juin. Info: Claude 383-3077

STE-JUSTINE grand 3-1/2 chauffé semi meublé, taxes et déneigement inclus, grand balcon, stationnement, situé 172 rue Langevin, rénovations récentes, endroit tranquille, libre immédiatement. Inf: 383-3619 625-0302 cell

## 100 LOGEMENTS À LOUER

STE-JUSTINE logements 3-1/2, 4-1/2, rénovés au complet, semi-meublés si désiré, taxes et déneigement inclus. Bien situés, rue Principale. Libres immédiatement. Inf: 267-5132 ou 267-5131

STE-PERPETUE 4 1/2 refait en neuf à prix modique 305\$, libre juin juillet. Info: Michael Caron concierge 418-359-2690 ou Paul Trudel 1-888-477-3694 882-5112

STE-SABINE très beau 4-1/2, meublé ou non, endroit tranquille, beau paysage, libre maintenant. Info: 383-3069

## 101 CHAMBRE

HONFLEUR. Studio neuf, meublé, chauffé, éclairé, libre 1er juillet, incluant remise. Inf: 885-9125

RESIDENCE de personnes âgées à Ste-Claire, chambre à louer, services inclus, pour information: Francine 883-2119

ST-LEON, chambre à louer, prix court séjour 20\$/jour/chambre ou 300\$/mois/chambre. Prix séjour prolongé 60\$/semaine/chambre. Info: 642-2222

STE-CLAIRE grande chambre avec salle de bain privée, cuisine commune, service de téléphone, laveuse sècheuse, Info: 655-1633

## 102 MAISONS

1,2,3... CLIC! VENDU! C'EST GARANTI! Oui vous pouvez vendre vous-même et économisez la commission. Avec www.clicmaison2000.com, vendez rapidement grâce à nos 45000 visiteurs par mois. (maisons terrains commerces etc.) Notre concept: 17 photos, texte complet, pancarte, annonces dans 130 journaux... à partir de 299,95\$... (514) 990-2542

## 102 MAISONS

A vendre ou à louer pour la saison de l'été, 2 unités de motel, cuisinette et accès au lac. Info: 885-4244 ou 789-3993

A vendre pour déménager maison mobile, Hillcrest 1974, 56'x14' sur roues, 4-1/2, 2cc à chaque bout, négociable. Info: 885-4300

A vendre, MAISON-MOBILE sur solage 14'x64', plomberie refaite, il reste un peu de bricolage à faire. Info: 383-3406

LA CRAPAUDIERE maison 5 chambres, garage, terrasse, foyer 10% en de l'évaluation. Info: 642-2988

LAC-ETCHEMIN A LOUER maison 4-1/2, libre juillet. Inf: 625-5642 ou 885-4062

LAC-ETCHEMIN LAC RAQUETTE A LOUER: résidence haut de gamme, meublée au complet, accès au lac. Inf: 625-3520

LAC-ETCHEMIN à vendre ou à louer, maison de 4 cc, chauffage central au bois et à l'huile. Libre le 1er août. Info: 418-345-2520

Recherche maison pour achat Ste-Claire. Laisser message 882-9662

ST-MALACHIE centre du village 1285 Principale, grand terrain évaluation 28,400\$ Info: 885-8371

STE-CLAIRE maison à vendre, 3cc, 2 salles de bain, 33,000pi.car. sous-sol fini, à proximité des services, foyer, prix à discuter. Info: 882-0659

## 103 CHALET

MONT-ORIGINAL chalet à louer, 4 mois et plus, disponible immédiatement. 350\$/mois Info: 833-8783

## 106 COMMERCES

A votre compte, route de distributrice sur mesure, produit national reconnu, profit garanti dès la première journée. Financement spécial disponible, à voir aujourd'hui même. 450-445-1551

RESIDENCE D'ACCUEIL 9 chambres (qualifiée Rose D'Or), 10 minutes de Lac-Etchemin, située centre du village, logement pour proprio. Créer votre emploi. Cause transfert. Inf: 418-571-2596 agent s'abstenir

## 107 FERMES

ST-MAGLOIRE, ferme à vendre, 28 acres. Maison très propre, 5 cc. Garage double fini. Grange lambrissée en tôle d'aluminium. Info: 257-4842

## 108 TERRES

A vendre à ST-MAGLOIRE terre à bois de 500 acres avec érablière de 6,000 entailles, acheteur sérieux seulement. Info: 257-4843

DEUX LOTS à bois avec érablière, 150 rang Ste-Marie Ste-Justine, 3,500 entailles, possibilité de plus, tout bien équipé. Info: 383-3421



## OFFRE D'EMPLOI

La Commission scolaire de la Côte-du-Sud désire se constituer une banque de candidates ou de candidats pour répondre à des besoins en service de garde en milieu scolaire pour la rentrée scolaire 2003-2004.

### Éducatrices-éducateurs en service de garde (C-ESG-02-03)

**Nature du travail :** Organiser, préparer et animer une variété d'activités favorisant le développement global des élèves dont il ou elle a la garde, tout en assurant leur bien-être et leur sécurité.

**Exigences :**  
 - Une attestation d'études collégiales ou un diplôme d'études collégiales en technique d'éducation en service de garde.  
 - Cours de secourisme général.  
 - Les candidatures présentant un diplôme de 5e année du secondaire ainsi qu'une expérience d'animation auprès des enfants pourraient être considérées.

**Conditions de travail :** Selon la convention collective en vigueur.

**Inscription :** Les personnes qui désirent participer à ce concours sont priées de faire parvenir leur demande, en indiquant le numéro du concours, avant le 13 juin à 16h à :

**Madame Jeanne Villeneuve, coordonnatrice  
 Service des ressources humaines  
 Commission scolaire de la Côte-du-Sud  
 157, rue Saint-Louis  
 Montmagny (Québec) G5V 4N3  
 Télécopieur : (418) 248-9797  
 Courriel : villjean@cscotesud.qc.ca**

Seules les personnes dont la candidature sera retenue sont contactées.

### Branches de cèdre

ACHAT DE BRANCHES ET DE RETAILLES DE HAIES DE CÈDRE.  
 Pouvons aller les chercher chez-vous!

es Huiles Essentielles **Branchex**

Benoît Mahoux, propriétaire  
 SAINT-ODILON Téléphonez au 418-464-4140

### Le Permanent DE BEAUCE INC.

Louis Trudel

**625-3554**

**NOUVEAU :** Lot à bois et chalet. 170 acres, 35 acres en culture. Poss. de construire. Lac.

**2 LOGEMENTS :** Rénovés dernièrement. Ste-Justine. Face coop.

**CANADIENNE :** Grande et très confortable. Patio, garage

**LIBRE MAINTENANT :** Bungalow, Grande Ligne de Lac-Etch. **PRIX RÉDUIT**

**ANCESTRALE :** Ste-Justine. Rue Principale. Bas prix.

**FAMILLE D'ACCUEIL :** 7 chambres, bâtisses neuves. Lac-Etchemin.

**REVENUS :** 4 résid. et 2 comm. Occup. 100%. Lac-Etchemin.

**CHALET D'ÉTÉ :** Ste-Sabine. 2 c.c., solarium.

**BEAUCEVILLE :** Fermette route du Golf, 23 acres, maison rénovée.

**ÉRABLIÈRE 4000 EN-TAILLES :** Equip. 4 ans, 67 acres. Lac-Etchemin.

**LOCAL COMMERCIAL :** Et 1 logement résidentiel. Ste-Justine.

**TOUTE RÉNOVÉE :** Ste-Justine. Grand terrain. Galeries couvertes.

**Sutton**  
 COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**SOLANGE BLANCHET**  
 Agent immobilier affilié  
**887-7008**  
**838-0900**

**ST-CHARLES, RÉDUIT 65 000\$.** Ancestrale, 9 pièces, cuisine d'été, garage 30 x 30, terrain 11 294 p.c.

**ST-CHARLES, Terrain de 92 666 pi. ca.** Petit lac, égout, puits artésien.

**BUCKLAND:** Lac Crève Faim, 29 terrains ou 42 arpents, boisé, accès au lac.

**ST-GERVAIS, rénovation intérieure et extérieure, 3 c.c., sortie extérieure au sous-sol. RÉDUIT 57 000 \$.**

**ARMAGH, Dans un rang, bungalow 40 x 24, planchers lattes bois, sous-sol aménagé, terrain 51 130 p.c., 55 000 \$.**

**ST-CHARLES, 2 logis, 1 x 4-1/2 et 1 x 3-1/2 pour propriétaire occupant ou pour investir. Seulement 67 000 \$**

**NOUVEAU, ST-CHARLES, Maison** 6 c.c., garage double, entropôt 60 x 32, asphalte, paysager, 34,200 p.c.

**SAINT-GERVAIS, édifice à bureaux, 52 x 38, briques et pierre, asphalté 12 places, remise 16 x 12. Offre plusieurs possibilités : garderie, triperie, etc.**

Groupe **Sutton** Pro  
 COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**Lionel Roy**  
 agent immobilier affilié  
**882-0753**

**ST-ANSELME:** 6 espaces commerciaux situés dans le centre industriel, tous loués, n.c., n.é., très bon revenu.

**PINTENDRE:** Bar laitier sur route achalandée, bon chiffre d'affaires, terrasse, local loué. Bon prix.

**CASSE-CROÛTE ST-HENRI :** route Kennedy, belle grande terrasse.

**ST-JEAN-CHRYSOSTOME:** 2 logis, 1 x 4-1/2 et 1 x 3-1/2, terrain de 3 200 pi., tous loués.

**ST-MALACHIE:** 2 terrains prêt à bâtir, 5600 pi.² ch., service eau et égout rendu, 5000\$ ch., vue sur la montagne.

**ST-HENRI:** Superbe palier, 2 c.c., chauffage, 76 x 100 PRIX RÉDUIT.

**ST-HENRI:** Bungalow pierre et briques, 6 c.c., garage isolé, arm. stratifié, terrain 100 X 275.

**ST-HENRI:** 4 log. rénovés, tous loués, 1 X 4-1/2, 1 X 6-1/2, 1 X 3-1/2, 1 X 2-1/2, pl. de bois et céramique, garage, 8 832 pi² ter.

**HONFLEUR:** 5 log., rénovés, 2 X 4-1/2, 1 X 3-1/2, 1 X 2-1/2, 1 studio, tous loués, arm. méla., pl. flottant, ext. acier. Prix réduit.

**Commission scolaire de la Côte-du-Sud**

Bercée par le fleuve Saint-Laurent et appuyée sur les magnifiques Appalaches, la Commission scolaire de la Côte-du-Sud se situe sur la rive-sud et dessert les régions de Bellechasse, Montmagny et L'Islet. Elle emploie plus de 1 200 personnes qui ont comme mission d'offrir des services de qualité et de veiller à la réussite de 11 000 élèves jeunes et adultes.

## DIRECTRICE-DIRECTEUR à l'école secondaire Bon-Pasteur de L'Islet

### POSTE TEMPORAIRE

L'école secondaire Bon-Pasteur compte 500 élèves de la 1re à la 5e année du secondaire.

L'emploi de directrice-directeur, en collaboration avec le directeur adjoint, consiste à assurer la gestion pédagogique et administrative de l'école. À ce poste, vous aurez la responsabilité de participer activement à la réalisation du projet éducatif et des programmes d'études et assurerez l'application du régime pédagogique. Vous devrez animer l'équipe d'enseignantes, d'enseignants, superviser l'encadrement disciplinaire de votre secteur et gérer les activités étudiantes.

**Qualifications minimales requises**

- Grade universitaire de 1er cycle dans un champ d'études approprié sanctionnant un programme d'études universitaire d'une durée minimale de 3 ans ou occuper un emploi de hors cadre ou de cadre, à l'exception de celui de gérant, dans une commission scolaire, ou occuper un emploi de directeur adjoint d'école;
- 8 années d'expérience pertinente;
- Autorisation permanente d'enseigner délivrée par le ministre.

**Exigences particulières**

Bonne connaissance de la langue française, grand sens de l'organisation et bonne capacité à favoriser l'esprit d'équipe et la responsabilisation. Une expérience à titre de directeur ou de directrice sera considérée.

**Traitement et conditions de travail**

Selon le Règlement sur les conditions d'emploi des directrices et directeurs d'écoles

**Entrée en fonction: le 4 août 2003**

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur offre de service avant 16h le vendredi 6 juin 2003 à l'attention de :

**Madame Odette Guilmette**  
 Directrice des ressources humaines  
 Commission scolaire de la Côte-du-Sud  
 157, rue Saint-Louis, Montmagny (Qc), G5V 4N3  
 Télécopieur : 248-9797  
 courriel : guilodet@cscotesud.qc.ca.

Veillez indiquer: Concours directrice-directeur école secondaire Bon-Pasteur

\* Seules les personnes dont la candidature sera retenue seront contactées.

**108 TERRES**

Montage de ligne électrique haut voltage pour érablière, chalet, camp de chasse. Info: 835-3121

**108 TERRES**

TERRE à vendre 60 arpents, fraises framboises, Route 132 St-Michel-de-Bellechasse, face Ile d'Orléan. Info: 884-3143

**108 TERRES**

**HONFLEUR ferme de 3.8 arpents avec cotage, 5 c.c., salle familiale, bureau, 2 garages, bâtiment de ferme 26x26, 130 pommiers, zonage agricole. BEAUCE terre de 60 arpents en partie boisée avec maison 1-1/2 étage, construction 1996, cachet antique à l'intérieur, petit lac, garage, prix accessible. A voir sur internet: www.remax-quebec.com/mario.giguere Inf: Mario Giguère, Re-Max Avantages Inc., courtier immobilier, 418-386-6223**

**200 AUTOS**

**GARAGE DAVID ROY...**  
Toyota Tercel DX 4 portes automatique vert pâle très propre 183,000 km 5,500\$ garanti 1 an. Caravan 1992 noir 3.3 2.200\$ propre. Dodge Shadow 1991 2.5 L. rouge 4 portes automatique 203,000km 600\$. Ford Tempo 1990, 160,000km, 550\$. Buick LeSabre 1987, 3.8, automatique, bleu, 4 portes, \$500. Dodge Caravan 1994, 3 litres, 7 passagers, vert, gaskets de tête à faire, \$1,900. Honda Civic 1989, 4 portes, sedan, noir, très propre, manuel, \$1,600. Nissan pick-up rouge, manuel, 1989, \$2,400. Toute offre raisonnable sera acceptée. Inf: 243-2233 St-Nérée

**200 AUTOS**

**VOYAGEUR Plymouth 1992, v6 automatique 7 passagers. Prix: 2,950\$**  
FORD Explorer 1992 V6 automatique 4x4 4 portes Prix 4,350\$  
MERCURY Topz 1990 4 portes 4 cyl. 5 vitesses Prix 1,050\$  
Mercury Topz 1988 4 portes 4 cyl. automatique pour pièces 225\$ Info: 883-2882

**CADILLAC Fleetwood, un vrai bijou, d'élégance, année 1986. Modèle assez rare. Jamais sorti l'hiver. Estimation 9,700\$. Prix à discuter. Téléphone du lundi au jeudi 594-1502, vendredi au dimanche 885-9561**

**CIVIC LX 1998, 4 portes, automatique, 109,000 km. Civic LX 1997, 4 portes manuel, 102,000 km. Honda Accord EX 1996, 77,000 km. Windstar GL, 1995, 140,000 km. Optima (Pontiac LeMan), 1990, 2 portes, 95,000 km, automatique. Véhicules inspectés et garantis. Promolab, Honfleur 885-9016 882-9476 882-9476**

**201 CAMIONS**

**GARAGE DAVID ROY...**  
Pontiac Transport SE 1996 blanche 3.4 litres AC, 7 passagers, 178,000km, très propre, 4,900\$ garanti 1 an. Caravan SE 1992 blanche 3 litres AC 193,000km 5 passagers très propre 2,550\$. Caravan SE 1990 rouge 3 litres 750\$. Caravan 1986 2.6 litres 500\$. Pick-up Mazda B2200 1989 manuel, boîte de fibre incluse 600\$. Toute offre raisonnable sera acceptée. Info: 243-2233 St-Nérée.

**Achèterais Dakota 91 ou 92, 2 roues motrices, king cab ou avec boîte de 8 pieds, propre et à prix raisonnable. Tél: 244-3817**

**PICK UP Dodge Dakota 1990, très propre, cab ordinaire, boîte longue. Info: 594-8430**

**202 ÉQUIPEMENTS DE FERME**

**Achetons tracteurs de ferme de toute marque, "Bull dozers", pépines, "skidders", excavatrices, engins stationnaires, etc. (819)364-2666 Yvan, (819)364-2021 Gervais. Payons bons prix comptants.**

**Baneau dompeur 5p12pi avec cylindre télescopique. Fourche pour tracteur trois-point-arrière. Inf: 885-4707**

**TREMIS en Stainless pour porcs, poteau de lampadaire Info: 642-2599**

**202 ÉQUIPEMENTS DE FERME**

**Douze CAGES DE MISE BAS sous élevées, comme neuves, payées 950\$ laisse à 350\$ chacune. Un soigneur automatique 100 pi de long avec 5 trémis en stainless, payé 2,430\$ laisse à 1,300\$. Info: 883-2646**

**EPANDEUR John Deer 660 avec panneau hydraulique et fausse panne arrière. HERSE Vibro 13 pi. Futura avec lame niveleuse avant et rouleau arrière. FAUCHEUSE Eston PT-10 pour pièces avec deux bonnes feaux à dents double. Info: 883-3100**

**REMORQUE transport chevaux 14' isolée, freins électriques, barres de torsions. Prix 3,200\$ Info: 227-1923**

**TRACTEUR Massey 1958, 22 forces, refait à neuf. REMORQUE basculante en métal, 2 roues. COMPRESSEUR Webster, réservoir 20 gallons 2 cyl. fonte et 2 pistolets. PLANNEUR portatif Makita 12 po. Info: 642-2912**

**TRACTEUR Massey-Ferguson 165, année 1967. Moteur refait à neuf, pneus arrière presque neufs. Aussi 4 pneus d'auto d'été grand 14/175. Info: 642-2197**

**TRACTEURS de ferme M.F. 265, 3500 heures, avec chargeur David Brown 1210, 6000 heures. Faucheur N.H. 489 et autres machinerie. Info: 1-418-642-2192 ou 1-418-832-8749**

**202 ÉQUIPEMENTS DE FERME**

**URGENT BESOIN, ACHETONS: PÉPINES, BULLDOZERS, "SKIDDERS", TRAILERS AVEC CHARGEUSES ET TRACTEURS DE FERME. PAYONS BON PRIX COMPTANT. TEL: 819-353-1777**

**203 MACHINERIE**

**LOCATION DE PELLE John-Deere 70, Caterpillar 307, bull D4, sans opérateur. Inf: 887-3874, 801-6360**

**SKIDDER John Deer 640D 1986 avec récupérateur et 4 chaînes à anneaux. Prix à discuter. Info: 383-5090**

**205 MOTOS**

**A vendre, SCOOTER Yamaha BW'S, 49CC, 2001, très propre. Info: 418-466-2515**

**206 ROULOTTES MOTORISÉES TENTES-ROULOTTES**

**A vendre ROULOTTE 31 pieds 1977 gaz et électricité, petit poêle à bois. Prix: 3,900\$ négociable. Info: 383-5920**

**ROULOTTE Apalache 21.50 pieds, 1978, 7 places, bon état. Prix 4,500\$ Info 594-5960**

**ROULOTTE Bonair 1998, 21 pieds, 6 places, beau-coup d'équipement. Info: 885-4141**

**offre d'emploi****Secrétaire-trésorier(ère)****Organisme:**

Municipalité de Saint-Gervais (M.R.C. de Bellechasse)

**Type de poste:**

Permanent, temps plein

**Responsabilités:**

Sous l'autorité du conseil municipal, vous assumez l'entière responsabilité des activités reliées au greffe, à la trésorerie, aux travaux publics et à l'administration générale. Vous assurez la bonne garde de tous les livres, registres et documents de la municipalité. Vous participez aux réunions du conseil et assumez les liens de communication entre les citoyens et les membres du conseil municipal.

**Autres responsabilités:**

Inspecteur en bâtiment responsable de l'émission des permis et certificats et de l'application des règlements de la loi sur l'urbanisme.

Inspecteur municipal et agraire.

**Exigences:**

Vous possédez une formation universitaire du 1<sup>er</sup> cycle ou un diplôme d'études collégiales dans une discipline jugée pertinente. Une expérience de 2 ans et plus dans le domaine municipal pourra également considérée. Vous démontrez des compétences en comptabilité, en gestion des ressources humaines et en informatique.

Vous êtes reconnu(e) pour votre dynamisme, votre leadership et la qualité de vos communications interpersonnelles.

La rémunération sera établie selon la compétence et l'expérience de la personne retenue.

Si ce défi rejoint vos objectifs professionnels, nous vous invitons à faire parvenir votre curriculum vitae avant le 9 juin 2003 en mentionnant sur l'enveloppe "POSTE DE SECRÉTAIRE-TRÉSORIER(ÈRE)" à:

**Jacques Nadeau, maire  
Municipalité de Saint-Gervais  
150, rue Principale  
Saint-Gervais (Québec)  
G0R 3C0**

**109 FOYER D'ACCUEIL**

Manoir des Sages 2002 Inc. St-Magloire, résidence pour personnes autonomes ou semi-autonomes, prix abordable. Pour informations ou visites: Dianne Bérubé au 257-2882.

**200 AUTOS**

**FORD Winstar GL 1998 115,000 km, amortisseurs freins 4 pneus neufs, très propre Prix 7,500\$ Info: 594-8674 ou 225-4499**

**HONDA Civic 1990, à vendre pour les pièces, 100\$. Info: 887-1351 demander Dany.**

**JETTA 1991 T.D. Air, 4 portes, 2,500\$ négociable. Info: 883-4241**

**GARAGE DAVID ROY...**  
Toyota Tercel 1995 automatique 4 portes verte pâle, lecteur CD, 183,000km très propre 5,300\$ garanti 1 an. Oldsmobile Cutlass Supreme 1992 full equip, 226,000km, 3.1 litres, très propre 2,500\$. Honda Civic 1989 automatique, 4 portes, noire, 264,000km, 1,500\$. Dodge Shadow 1991: 203,000km automatique, 4 portes, rouge, 550\$. Ford Tempo 1990 500\$. Toute offre raisonnable sera acceptée. au 243-2233 St-Nérée

**CHEVROLET Venture 1997 Air climatisée, tout équipée, état neuf, jamais sortie l'hiver 19,145 km. 4 pneus Michelin Info: 789-2260**

**201 CAMIONS**

**PICK-UP GMC 2002, air, CD, club cab, gris foncé, boîte de fibre, 15,000 km. Prix: 26,700\$ Inf: 625-2742**

**SUBERBAN 1988, 4x4, propre, très bonne mécanique, vente cause déménagement. Prix 1,200\$ négociable Info: 418-636-2506**

## Offre d'emploi PRÉPOSÉ(E) AU SERVICE

(poste de semaine et fin de semaine temps partiel)

**Tâches à accomplir:**

- Opération sur caisse enregistreuse et TPV
- Service à la clientèle
- Marchandisage
- Travaux ménagers

**Qualités recherchées:**

- Très dynamique
- Capable de travailler sous pression
- Sens de l'organisation très développé
- Honnête

Si ce poste vous intéresse veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 29 mai à l'adresse suivante :

**Les Entreprises René O'Farell  
199, boul. Bégin, Sainte-Claire G0R 2V0  
ou par fax au 883-2355**

**OFFRES D'EMLOI****2 POSTES À COMBLER MÉCANICIEN**

Doit posséder un bon sens de la mécanique générale et en carrosserie.

**DÉMANTELEUR**

- Démanteler
- Vérifier la qualité de la pièce
- Savoir identifier et classer la pièce en entrepôt

**Temps plein**

Vous correspondez à l'offre d'emploi indiqué et êtes intéressés à vous joindre à notre équipe, faites parvenir par la poste, par fax ou directement au bureau votre curriculum vitae à l'adresse suivante :

**CENTRE DU PICK-UP DE BEAUCE ENR.  
127, route Kennedy, Vallée-Jonction G0S 3J0  
(418) 253-6120 / Fax : (418) 253-6312**

**DEVENEZ PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES****MAINTENANT !**

- Formation rapide sur 4 semaines
- Travail garanti

**Appelez pour vous inscrire**

**ÉCOLE-FORMATION SOINS SANTÉ**  
Reconnue depuis 1991  
**687-9756**

**offre d'emploi****LA DILIGENCE**

situé à Saint-Anselme recherche

**BARMAID**

Téléphonez au **885-9039**  
Demandez Manon

**CHAUFFEURS**

(DIVISION VOLAILLES VIVANTES)  
**LOCAL**

Notre entreprise offre de nombreux services spécialisés et généraux en transport routier tant au Canada qu'aux États-Unis. Nous sommes présentement à la recherche de conducteurs pour couvrir ces territoires.

**Faites carrières**

**chez-nous!**

**Exigences :**

- Être âgé de 25 ans
- Minimum de 3 ans d'expériences ou équivalence
- Bon dossier de conduite
- Attitude positive

**Conditions :**

- Rémunération compétitive
- Camion attitré
- Dépôt salaire hebdomadaire
- Assurance collective
- Un parc de véhicules récents

**COORDONNATEUR DU TRANSPORT****Description:**

- Adjoint à la réparation
- Préparation de différents papier (ex.: papiers post-frontalier)
- Communication des directives aux chauffeurs

**Exigences:**

- Maîtrise du français et de l'anglais
- Connaissance du transport routier
- Connaissance en informatique (Suite Office...)
- Facilité de communication

**Faites carrières**

**chez-nous!**

**Type d'emploi:**

- 40 heures, permanent temps plein, jour et soir

Envoyez votre curriculum vitae

www.lbilodeau-fils.com

**L. BILODEAU FILS**

Contactez : **M. Claude Labbé**

230, de l'Église, Honfleur (Québec) G0R 1N0  
(418) 885-4495

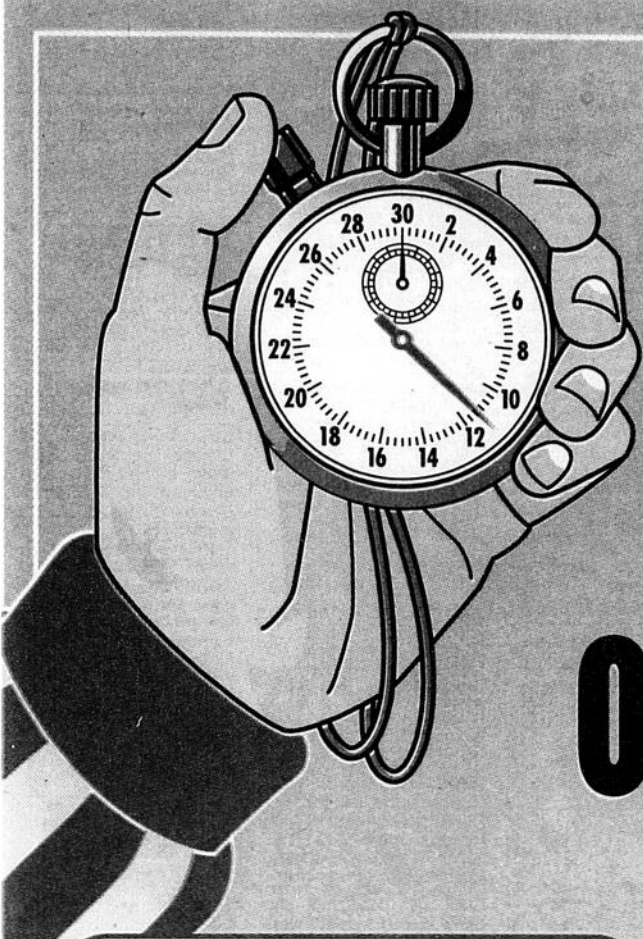
www.lbilodeau-fils.com

**L. BILODEAU FILS**

230, de l'Église, Honfleur (Québec) G0R 1N0

(418) 885-4495

info@lbilodeau-fils.com



# C'est l'occasion ou jamais !

## Begin LAC ETCHEMIN



1997 Saturn SL1, 4 portes, automatique, 110 213 km, bleu marin.



2000 Chevrolet S10 LS, 4x4, king cab, tout équipé, 60 000 km, couleur étain, 3 portes.

- 2001 Chevrolet Malibu, 39 201 km, auto., bourgogne.
- 1999 Pontiac Sunfire GT, 58 204 km, manuel, tout équipé, noir.
- 2002 Venture, beige, 4 portes, tout équipé, 67 806 km.
- 2002 Buick Century Custom, 39 576 km, auto., tout équipé, bronze.
- 1994 Oldsmobile Cierra, 4 portes, tout équipé, bourgogne.
- 2000 Chevrolet Impala LS, 4 portes, tout équipé, air climatisé, gris, 58 000 km, toit ouvrant électrique, sièges en cuir.
- 1997 Oldsmobile Cutlass Supreme, blanc, 4 portes, tout équipé, mags, toit ouvrant.
- 2000 Chevrolet Cavalier Z22, manuel, gris, 54 000 km.
- 1999 Pontiac Transport sport, 65 712 km, auto., tout équipé, 2 tons bourgogne étain.
- 2000 Camion GMC Jimmy SLS, 2 portes, 57 686 km, auto., tout équipé, bleu marine.
- 2000 Camion Chev Silverado, 60 287 km, auto., cab. **VENDU**, tout équipé, V8, étain.
- 1997 GMC Sierra 3/4 tonnes, king cab, boîte longue, a/c, 4x4, automatique, bleu gris, 133 000 km.
- 1999 Ford F-150 XLT, 4x4, king cab, 4 portes, tout équipé, vert foncé, ailes bombées, marche-arrête, **VENDU**, attache remorque et plus, 122 000 km.

227, 3e Avenue, Lac-Étchemin  
**625-6101**

**Optimum** Inspection Garantie  
 VÉHICULES D'OCCASION Assistance routière Possibilité de l'échanger

## B. Dupont Auto Inc.

PONTIAC BUICK GMC Cadillac 625-6701 Ligne de Québec: 692-1881



Chevrolet Impala 2001, gris, 71300 km, 4 portes, tout équipé, 86\$/sem. +tax. (location 48 mois), voiture optimum.



Oldsmobile Alero 2000, gris, 126800 km, 4 portes, am fm lecteur cd, volant ajustable, régulateur de vitesse, verrouillage électrique, air climatisé, aileron, hitch, 46\$/sem. +tax. (achat 60 mois), véhicule optimum.

- 2002 Buick Century, Bronze, 35880 km, 4 portes, tout équipé, garantie jusqu'au 4 juillet 2005 ou 60000km, véhicule optimum
- 2000 Pontiac Montana, blanc, 55267 km, am fm cass et cd, volant ajust, rég, vitesse, roues mags, vitres verrouillage électrique, air climatisé, porte bagage sur la toit, véhicule optimum.
- 2000 Saturn SL2, Jaune et Vert, 28844 km, 4 portes, am fm cd, volant ajust., air climatisé, démarreur distance, véhicule optimum.
- 2000 Pontiac Sunfire, blanc, 2 portes, 62076 km, am fm cd, vol. ajust., rég. vitesse, véhicule optimum.
- 2000 Chrysler Néon, rouge, 83205 km, 4 portes, am fm cass et cd (4 disques), volant ajust., roues mags, air climatisé, déflecteur avant, garantie jusqu'au 31 mars 2005 ou 100 000 km, véhicule optimum.
- 1999 Chevrolet Cavalier, blanc, 110 700km, 2 portes, tout équipé, garantie jusqu'au 20 février 2003 ou 161 200 km.
- 1998 Toyota Tercel, vert, 81272 km, 4 portes, am fm cassette, démarreur à distance.
- 1998 GMC Sonoma, vert, 93107 km, am fm cassette, roues mags
- 1998 Toyota Camry, gris, 94045 km, 4 portes, am fm cassette, vol. ajust., régl. vitesse, vitres verrouillage élec, air climatisé.

168, 3e Avenue, Lac-Étchemin  
**(418) 625-6701**

**Optimum** Inspection Garantie  
 VÉHICULES D'OCCASION Assistance routière Possibilité de l'échanger

## VecAuto enr. LAC ETCHEMIN 625-4434



2000 Chevrolet Venture, 57 368 km, couleur rouge, automatique, 5 portes, 7 passagers, tout équipé.



1997 Chevrolet Cheyenne, 101 000 km, automatique, couleur rouge, 4x4, V8 moteur 5 litres, a/c, radio AM/FM/cass., dém. à distance, anti-dém., fond de boîte de plastique, mags.


- 2003 Toyota Corolla CE, 4 portes, couleur carise, 31 000 km, 4 portes avec manette, miroirs **VENDU** garantie du fabricant.
- 2002 Ford Focus familial SE, 4 portes, manuel, couleur **VENDU** a/c, verrouillage des portes, 49 mois de garantie.
- 2001 Ford Focus SE, 4 portes, aut., couleur beige, 38 000 km, a/c, rég. de vitesses, verr. des portes avec manette, bal. de garantie
- 2001 Toyota Corolla CE, 4 portes, automatique, couleur gris, radio AM/FM cass., a/c, balance de garantie.
- 2000 Ford Focus SE, manuel, 4 portes, couleur gris, 51 900 km, radio AM/FM/CD, a/c, verr. des portes élec., valise élec.
- 2000 Chevrolet Cavalier Z24, 2 portes, manuel, couleur silver, 66 000 km, tout équipé.
- 2000 Honda CRV EX, 4x4, 4 portes, automatique, couleur beige, tout équipé avec sièges en cuir et démarreur à distance.
- 2000 Hyundai Tiburon, 2 portes, couleur blanc, tout équipé avec mags et toit ouvrant électrique.
- 1999 Toyota Tercel, 4 portes, automatique, couleur bleu, radio AM/FM/CD et a/c.
- 1999 Toyota Tercel, 2 portes, manuel, couleur noir, 60 000 km, radio AM/FM/cassettes.

Venez visiter notre inventaire sur notre site internet  
[www.quebecweb.com/vecauto](http://www.quebecweb.com/vecauto)


247, 3<sup>e</sup> Avenue, Lac-Étchemin  
**625-4434 ou 625-5264**

• Plan valeur plus en vigueur chez nous.  
 • Problèmes de crédit? Liberté de financer!  
 Nous avons la solution! Informez-vous!

## Daniel Paré DODGE CHRYSLER JEEP



1999 Chevrolet Cavalier Z22, manuel, seulement 49 000 km.  
**Spécial: 7 495\$**



1998 Ford Escort ZX2, automatique, air climatisé, 69 000 km.  
**Spécial: 7 995\$.**

- 1998 Hyundai Élantra, 4 portes, manuel, 70 000 km, spécial 6 995\$.
- 1998 Chevrolet Venture, tout équipé, 69 000 km, spécial 11 995\$.
- 2000 Dodge Dakota quad cab, 4x4, V8, automatique, cabine inclus, seulement 29 000 km.
- 2000 Dodge Dakota king cab, 4x4, V8, automatique.
- 2001 Dodge RAM 1500, quad cab, 4x4, tout équipé.
- 1997 Plymouth Grand Voyager LE AWD, 106 000 km.
- 2001 Dodge Grand Caravan Sport, 2 en inventaire, bleu acier, bleu de prusse.
- 1994 Chrysler Intrepid, 127 000 km.
- 1995 Honda Civic LX, 4 portes, automatique, air, 124 000 km.
- 2001 Intrepid ES, tout équipé, à voir, toit ouvrant électrique, mags, lumière à brume.
- 2000 Aubaine Ford Taurus familiale, tout équipé.
- 2001 Chrysler Sebring LX, V6.

692, boulevard Henderson, Saint-Malachie  
**(418) 642-2855**


**CERTIFIÉS**

- Véhicules d'occasions certifiés Chrysler
- Transparence assurée grâce à la garantie Chrysler
- Financement à 4,99%
- Assistance routière
- Rabais aux étudiants

## Daniel Paré AUTOS



2002 Chrysler Sebring, 4 portes, automatique, V6, 15 995\$



2003 Hyundai Tiburon, gris, automatique, 19 000 km.

**AUTOS**

- 2000 Ford Focus, gris, 4 portes, automatique, 67 000 km, air.
- 2001 Sentra GXE, 52 000 km, automatique, coul. gris air, équipement complet.
- 2000 Mazda Protégé, noir, 4 portes, manuel, 88 000 km.
- 1999 Cirrus LX, auto., air, bourgogne, équipement complet, 7 995\$
- 1999 Toyota Corolla, grise, manuelle, 70 000 km, 9 995\$.
- 1999 Protégée Touring, bleu, automatique, équipement complet, aileron.
- 1998 Accent Sport, manuel, vert, 45 000 km, toit ouvrant.
- 1997 Protégé SE, manuel, 4 portes.
- 1997 Cavalier, beige, 4 portes, automatique, 92 000 km, 6 495\$.
- 1996 Nissan Sentra, blanc, 2 portes, manuel, impeccable.
- 1995 (2) Cavalier, 2 portes aut., et manuel, 107 000 km, 5 495 \$

**CAMIONS**

- 2003 Caravan SE, sièges baquets, 24 000 km, bleu.
- 2002 Grand Caravan Sport, 30 000 km, bourgogne.
- 1998 Voyageur Express, 5 portes, bleu, sièges baquets, 9 995\$.
- Dakota SLT, 4x4, bleu, king cab, équip. complet, 18 995\$.
- 2001 Dakota, 4 portes, 4x4, gris silver, V8.

532, 3e Rang, Honfleur  
**(418) 885-9049**

## PARÉ CHEVROLET BUICK OLDSMOBILE ST-ANSELME



Chevrolet Malibu 2001, 27 000 km. Rég.: 15 995\$  
**SPÉCIAL: 15 395\$**



Grand AM SE 2002, argent, 27 000 km. Rég.: 18 995\$  
**SPÉCIAL: 17 900\$**

**AUTOS**


- 2002 Chevrolet Impala, beige, 61 000 km, tout équipé, V6.
- 2000 Chevrolet Malibu LS, 41 000 km, beige, tout équipé, comme neuf.
- 2002 Oldsmobile Intrigue GX, 25 000 km, tout équipé, siège électrique, V6, 3.5 L, comme neuf!
- 2002 Buick Century Custom, maron, 24 000 km, comme neuf!
- 2001 Ford Focus ZTS, 4 portes, 47 000 km, tout équipé, rouge.
- 2000 Oldsmobile Alero GL, 4 portes, V6, 51 000 km.
- 2000 Honda Civic SE, 4 portes, manuelle, a/c, 77 000 km.
- 2000 Cavalier Z24, manuel, toit ouvrant, a/c, 44 000 km.
- 2000 Grand Prix GT, 3.8 L, 2 portes, toit ouvrant, 38 000 km, tout équipé.
- 2000 Buick Century, beige, tout équipé, comme neuf, 27 000 km.
- 1999 Saturn SW1, familial, 76 000 km, automatique, beige.

**CAMIONS**


- 2002 Chevrolet Blazer LS, tout équipé, 2 en inventaire
- 2002 Buick Rendez-Vous AWD, tout équipé, 25 000 km, à voir!
- 2000 Pontiac Montana, 4 portes, beige, 58 000 km, très bien équipé.
- 2000 Chevrolet Venture LS, tout équipé, 46 000 km, 2 en inventaire.
- 2000 Dodge Grand Caravan, V6, tout équipé, 25 000 km, à voir!
- 1998 Chevrolet Tracker, 80 000 km, automatique, 4 portes.

**885-4471**

## MJ AUTO INC.



2002 Pontiac Grand Prix SE, 4 portes, tout équipé, a/c, mags, couleur rouge, 39 575 km, à voir!



1999 Hyundai Tiburon SE, manuel 5 vitesses, tout équipé, mags, toit ouvrant, 73 312 km.

- 2002 Pontiac Sunfire, 2 portes, manuel 5 vitesses, toit ouvrant, 10 605 km.
- 2000 Pontiac Montana, 4 portes, tout équipé, 4 sièges capitaine, couleur vert, 61 774 km.
- 2000 Chevrolet Cavalier, 2 portes, automatique, mags, CD, 56 094 km, couleur argent.
- 2000 Ford Taurus SE, tout équipé, sièges électriques, couleur champagne, 57 115 km.
- 2000 Hyundai Accent GS, 2 portes, automatique, CD, couleur rouge, 75 174 km.
- 2000 Hyundai Accent GL, 4 portes, manuelle, CD, aileron, couleur argent, 64 212 km.
- 2000 Ford Focus ZX3, 2 portes, manuel, CD, couleur argent, 54 375 km.
- 2000 Ford Focus SE, 4 portes, automatique, a/c, coffre et verrouillage électrique, couleur or, 55 440 km.
- 2000 Toyota RAV-4, automatique, tout équipé, couleur rouge vin, 54 100 km.
- 2000 Dodge Caravan, 4 portes, tout équipé, couleur verte, 71 940 km
- 1999 Ford Contour SE, très bien équipé, couleur bleu, 46 760 km.
- 1999 Toyota Corolla, automatique, a/c, barres électriques, couleur vert forêt, 93 079 km.
- 1999 GMC Sonoma 4X4, 3 portes, automatique, air climatisé, CD, volant ajustable, 68 792 km.
- 1998 Plymouth Grand Voyager, 4 portes, tout équipé, 92 019 km.
- 1997 Honda Civic LX, 4 portes, automatique, couleur bleu, 112 887 km.

313, route 277, Lac-Étchemin  
**625-4040**

**206 ROULOTTES MOTORISÉES TENTES-ROULOTTES**

TENTE ROULOTTE Lionel 1973, 5 places, propre. Prix 1.700\$. Info: 789-2266

**207 TOUT-TERRAIN**

ACHAT DE VTT, 4 roues 1985 à 2003, 2x4, 4x4 et sport. Payons les meilleurs prix comptant, nous nous déplaçons. Martin 819-364-2578 paget 819-795-2605 Achat, vente, échange.

**207 TOUT-TERRAIN**

ACHAT ET VENTE DE VTT, 3 et 4 roues, 2x4, 4x4, sport, moto de toutes sortes. Payons les meilleurs prix comptants. Allons chercher. Michael: 819-364-2132, 819-795-0952 pagette

**300 EMPLOI**

AI BESOIN de 19 personnes pour perdre de 5 à 20 livres en 30 jours, garanti, naturel, formé par médecin, brochure gratuite. Info: 883-5167 ou 1-888-883-3230

**300 EMPLOI**

CHAUFFEUR CLASSE 1: \*\*\*\*\*USA/Canada\*\*\*\*\* Vous voulez devenir \*\*\*voiturier-propriétaire\*\*\* \*\*Nous avons la solution\*\* Plan de location GDC\* Des restrictions s'appliquent 1-800-363-4216 ext. 2233, 819-395-2044 Guy Lamontagne

CHERCHE vendeurs(es) dans le domaine du sport, bonne commission et avancement. Tu aimes relever des défis, contacte Josée au 935-3340 ou 935-0007

FERME LAITIÈRE cherche personnel pour travaux aux champs, horaires flexibles, bon salaire, possibilité chambre et repas. Info: Roger 885-9136

OPERATEUR DE BUCHEUSE multi-fonctionnel demandé, secteur de travail dans la région même. Faire parvenir votre C.V. à Donald Labbé, 439 Principale, Ste-Apolline, Cte Montmagny G0R 2P0 Tél:469-3399

**300 EMPLOI**

GAGNEZ \$200., \$300., \$500. OU PLUS par semaine en assemblant nos différents produits à la maison, aucune expérience nécessaire. Pour plus d'info., envoyez une enveloppe pré-adressée à: Staceycraft 3-1750 the Queensway, suite 1238, réf: 170, Toronto, Ont., M9C 5H5

Je recherche personne sérieuse pour travail à domicile, aucun produit à acheter ou à vendre Info: 469-3655

On demande un opérateur d'ébranchement pour travailler dans le Maine avec expérience. Info: 383-3837

Ouvrier agricole demandé pour travail sur ferme laitière à Stratford. Info 418-443-2513

Représentant(e) demandé(e) 25.000 à 35.000\$/année + renouvellement à vie, sec. V obligatoire, pour entrevue personnelle et confidentielle, demandez André au 642-2221

**300 EMPLOI**

TRANSVOL LTEE recherche personnes pour faire le service de mise en cage de poulets vivants, doit se véhiculer St-Gervais St-Anselme. Avoir très bonnes capacités physiques et esprit d'équipe. Travail à l'année. Salaire selon productivité. Inf: 887-6958, entre 8h00 et 17h00

**301 GARDERIE**

GARDERIE Honfleur, 1 place de disponible à 5\$ pour enfant de 2 ans et plus. Info: 885-4666

**302 SERVICES SPÉCIALISÉS**

**DÉMÉNAGEMENT ENTREPOSAGE A. DORÉ**  
Bellechasse - Etchemins Local - Longue distance  
1-888-835-5184 (sans frais)  
www.alalndore.com

**302 SERVICES SPÉCIALISÉS**

MACHINE A COUDRE réparations sur toutes marques, maintenant service à domicile, aucun frais de déplacement. Jacques Lévesque 418-955-9161

**303 OCCASIONS D'AFFAIRES**

VOUS CHERCHER UN BON EMPLOI? nous cherchons de bons(nes) candidats(es). Vente, service ou démo pour produits alimentaires, naturels, pharmaceutiques, personnels et nettoyage. Dans votre région. Salaire au-dessus de la moyenne. Pour inf. Hélène, 819-362-6571, bureau 514-955-1128. www.multi-pro.ca

**304 OFFRE DE SERVICES**

Pour garder des enfants ou s'occuper de personnes âgées ou faire des ménages pour l'été. Info: 883-5029

**500 AMEUBLEMENT**

SET DE CHAMBRE pâle en érable blond, un grand bureau 9 tiroirs avec miroir. Commode 4 tiroirs. Bon état. Prix l'ensemble 250\$ Info: 789-2266

UNITE murale en chêne de 7 pieds, 2 bureaux, une coiffeuse, un pupitre, en mélamine blanche. Info: 625-1501

**501 ANIMAUX**

A vendre, étalon 3 ans 800\$, lapins miniatures. Info: 885-8316

CANICHE mini Colly Shitzu Lhassa Golden Labrador Husky Berger. Aussi croisés. Info: 469-2558

Chiots HUSKY croisés à donner. Info: 464-4980

GARDERIE, tonte, toilette, coupe de griffes. Vente, achat, accouplement. Danois, Caniche, Yorkshire, étalon Canadien. Laissez message Marnick, 642-2001

GARDERIE, tonte, toilette, coupe de griffes. Vente, achat, accouplement. Danois, Caniche, Yorkshire, étalon Canadien. Laissez message Marnick, 642-2001

JUMENT BELGE 1200 lbs, 6 ans, domptée selle et voiture. Prix 1500\$ Info: 883-3196 après 19h00

**501 ANIMAUX**

PONEY Pouliche Pinto 37 po., 1-1/2 an. Chienne Husky 2 ans. Daim femelle 2 ans. Info: 418-469-3770 avant 6h00

PONEYS et CHIOTS Poméranien à vendre. Info: 642-2303

**503 APPAREILS MÉNAGERS**

A vendre, sècheuse Hotpoint, très propre. Prix 100\$ Info: 642-5138

**508 MATÉRIAUX**

Les planchers de l'Avenir. Plancher de bois franc, à partir \$1.19pi.ca. non verni et \$2.09pi.ca. pré-vernir. Spécial du mois: Grade B Select Mill Run à \$3.00pi.ca. pré-vernir. Plusieurs variétés de teintures. Bois exotique du Brésil "Jatoba". Ouvert 7 jours du lundi au samedi de 9 à 17 heures, jeudi et vendredi jusqu'à 19h00, dimanche de midi à 17 heures. 128, Authier, St-Alphonse de Granby, sortie 68 autoroute 10. Tél.: 450-770-8787 sans frais 1-866-770-8787

**509 MARCHANDISES DIVERSES**

A BAS PRIX! Matériaux imparfaits... prix parfaits! Plancher flottant clic \$0.99pi.ca. Epinette 2x3x8' \$0.69, 2x4x8' \$1.29, 2x6x8' \$1.79, 2x8x14' 3.79\$, 2x10x14' 6.99\$. Contreplaqué 5/8" 16.99\$, 3/4" 20.99\$. Bois traité: barotin 2x2 \$0.29, 1x6x6' \$1.15, 2x6x8' \$4.09, 4x4x8' \$6.79. Valide du 25 au 31 mai 2003. Matériaux A Bas Prix, 418-836-3636

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE**

Les membres du Groupement pour l'Amélioration et le Développement de Saint-Luc et de l'École de la Forêt sont invités à l'assemblée générale qui aura lieu le mercredi 28 mai à 19h00, à la cookerie du Camp Forestier 100, rue Fortin à Saint-Luc.

**IMPORTANT** : Une copie de la modification des règlements généraux disponible sur place ou envoi postal. Veuillez communiquer avec la direction.

Pour informations:  
**(418) 636-2626**

**M.R.C. de Bellechasse****APPEL D'OFFRES**

La MRC de Bellechasse demande des soumissions pour l'aménagement d'un recouvrement étanche sur les cellules 3, 4 et 5, d'une superficie d'environ 23 000 mètres carrés, de son lieu d'enfouissement sanitaire situé dans la municipalité d'Armagh.

Les Soumissionnaires intéressés peuvent se procurer les documents de soumission à compter du 26 mai 2003 moyennant la somme de cent vingt-cinq dollars (125,00 \$) toutes taxes incluses, non remboursable. Ce montant sera en argent ou sous forme de chèque visé rédigé à l'ordre de André Simard et associés ltée, 2500, rue Jean-Perrin, bureau 204 Québec (Québec) G2C 1X1 (Tél. : 418.845.8885).

Les formules de soumissions sous enveloppes scellées portant l'inscription « Soumission, MRC de Bellechasse, recouvrement étanche des cellules 3, 4 et 5 du LES d'Armagh » seront reçues avant 11 h 00, heure locale, le 17 juin 2003 au bureau de la MRC de Bellechasse située au 100, Mgr Bilodeau, Saint-Lazare, Bellechasse (Québec) G0R 3J0.

La MRC de Bellechasse ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et se réserve le droit de retrancher certaines parties du contrat. La MRC ne sera passible, en outre, d'aucune poursuite ou réclamation pour frais ou pertes subis par les Soumissionnaires à la suite de telles décisions.

**Christian Noël,**  
directeur général adjoint

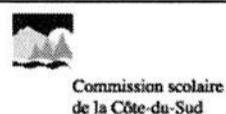
**Saint-Lazare, Bellechasse,**  
le 23 mai 2003

**Avis Public**

Prenez note qu'une séance régulière du Conseil d'administration du Centre de Santé des Etchemins se tiendra le lundi 26 mai 2003 à 19h00 au siège social (gymnase), 331, Place du Sanatorium, Lac-Etchemin.

Nous vous rappelons que les séances du Conseil d'administration du Centre de santé sont publiques et nous vous invitons à y assister. Une période de questions est d'ailleurs prévue à l'ordre du jour dans l'éventualité où certaines personnes voudraient obtenir des informations particulières sur un dossier précis.

Le président  
du Conseil d'administration  
Marcel Asselin

**Avis public**

Avis public est par la présente donné que les commissaires de la commission scolaire de la Côte-du-Sud adopteront à leur séance ordinaire du 25 juin 2003 le règlement fixant le jour et le lieu des séances ordinaires pour l'année 2003-2004.

Le calendrier des séances est le suivant:

- 27 août 2003
- 24 septembre 2003
- 15 octobre 2003
- 26 novembre 2003
- 28 janvier 2004
- 25 février 2004
- 24 mars 2004
- 28 avril 2004
- 26 mai 2004
- 23 juin 2004

Les séances ont lieu à 19h30 au siège social de la commission scolaire situé à l'adresse suivante:

157, rue Saint-Louis  
Montmagny (Québec)  
G5V 4N3

Donné à Montmagny ce 24e jour de mai 2003

Le directeur général  
Gaston Caron

**Municipalité de Saint-Charles-de-Bellechasse****APPEL D'OFFRES****ENTRETIEN DE CHEMINS D'HIVER**

Le conseil demande des soumissions pour l'entretien des chemins d'hiver pour les années 2003-2004, 2004-2005 et 2005-2006. Il y a une possibilité de prolongation du contrat pour les années 2006-2007 et 2007-2008.

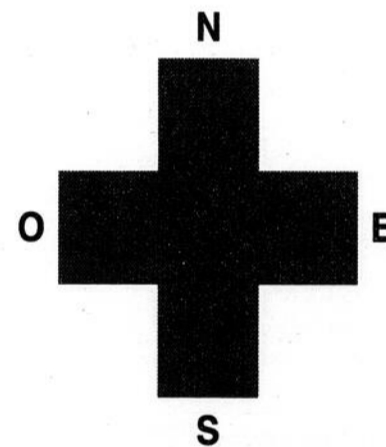
Les documents nécessaires pour soumissionner seront disponibles à l'Hôtel de ville de Saint-Charles-de-Bellechasse, au 2815 avenue Royale, Saint-Charles-de-Bellechasse, (Québec), G0R 2T0, à compter du 21 mai 2003 contre paiement non remboursable d'une somme de 25\$ payable par chèque visé ou mandat-poste à l'ordre de la Municipalité de Saint-Charles-de-Bellechasse.

Les soumissions devront être déposées le ou avant le 26 juin 2003 à 15h00, à l'Hôtel de ville de Saint-Charles-de-Bellechasse, à la même adresse, avec la mention "SOUMISSION CHEMINS D'HIVER". Les soumissions seront ouvertes publiquement le 26 juin 2003 à 15h01 à l'Hôtel de ville de Saint-Charles-de-Bellechasse.

Le conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

Donné à Saint-Charles-de-Bellechasse ce treizième jour du mois de mai deux mille trois

Denis Labbé, directeur général  
et secrétaire-trésorier



Croix-Rouge canadienne  
Division du Québec

En tout lieu. En tout temps.

1 800 592-7649  
www.croixrouge.ca

**A & D BOURGET AUTO INC.**

179, du Fleuve, Beaumont  
ACHAT • VENTE  
AUTOS USAGÉS  
www.adbourget.com

Bur.: **837-2904**  
Rés.: **837-7054**

Véhicules récents • Soigneusement sélectionnés • Accueil chaleureux • Service courtois

**AUTOS**

- 2002 Chevrolet Impala, V6, tout équipé, 53 000 km, 17 995\$.
- 2002 Chevrolet Malibu, V6, mags, aileron, 37 000 km, 14 995\$.
- 2001 Ford Taurus SE, gris, 13 995\$.
- 2001 Oldsmobile Aurora, 3.5, garantie GM, 67 000 km, 21 595\$.
- 2001 Ford Focus SE, familial, auto., air, 62 000 km, 11 995\$.
- 2000 Ford Focus SE, 4 portes, manuel, air, 54 000 km, 9 995\$.
- 2000 Buick Century, super équipé, 61 000 km, 13 495\$.
- 2000 Chevrolet Cavalier Z22, auto., 52 000 km, 9 595\$.
- 2000 Chrysler Cirrus LX, tout équipé, 86 000 km, 10 495\$.
- 2000 Oldsmobile Intrigue GL, super équipé, toit élect., 47 000 km, 16 295\$.
- 2000 Pontiac Sunfire GT décapotable, auto., 57 000 km, 16 995\$.
- 1999 Chevrolet Cavalier Z24, décapotable, auto., 51 000 km, 15 995\$.
- 1999 Chrysler Sebring LX, V6, décapotable, blanc, 42 000 km, 19 995\$.
- 1999 Hyundai Sonata GL, tout équipé, mags, 60 000 km, 11 495\$.
- 1999 Oldsmobile Alero GL, V6, tout équipé, 58 000 km, 12 995\$.
- 1998 Volkswagen Jetta GL, auto., toit, 34 000 km, 9 995\$.
- 1988 Nissan 300 ZX, auto., toit, 141 000 km, 6 000\$.
- 2000 Chevrolet Express 2500, cargo, V8, blanc, 92 000 km, 15 995\$.
- 2000 Ford Windstar SEL, 4 bancs capitaines, 2 airs, 15 395\$.
- 2000 Pontiac Montana SE, 2 tons, 70 000 km, 14 895\$.
- 2001 Ford Windstar LX, tout équipé, 26 000 km, 14 995\$.
- 1999 GMC Yukon SLT, 4 portes, cuir, 4x4, 24 995\$.
- 1999 Isuzu Rodeo, 4x4, auto., superbe, 13 995\$.
- 1999 GMC Safari SLX, 8 places, équipé, 79 000 km, 12 895\$.

**UTILITAIRE**

- 2000 Chevrolet Silverado, boîte longue, mags, air, 42 000 km, 16 995\$.
- 2000 Chevrolet Astro LT AWD (4x4), 68 000 km, 17 995\$.

Financement Desjardin  
sur place  
2<sup>e</sup> chance de crédit

509 MARCHANDISES DIVERSES

A louer, fendeuse à bois, à St-Malachie. Info: 642-2801

ACHETERAIS une fournaise à bois avec fan. Info: 883-2646

AUBAINE: Unité réfrigérée, équipement de restaurant, congélateur porte vitrée, piqueuse, congélateur domestique, transformateur de courant 12 V à 120 Volt 1500 Watts Inf: 832-7041

BATISSE à défaire, étable tolée 42"x90". Info: 885-1331 ou 935-3511

CHAUFFE-PISCINE au bois augmentant de 10 à 15 degrés par jour. Fabrication et vente de "bouilleuses" à bois et à l'huile. Réservoir de 100 à 3000 gallons, aussi abreuvoir extérieur pour animaux. www.Lsbilodeau.com Sans frais: 1-888-557-4767

DEBROUSSAILLEUSE Still 550, une saison d'usage. Prix demandé: 500\$ négociable. Info: 636-2075

DEUX SEPARATEURS d'eau d'étable de marque Turbo-Compact, 600 gal. eau-heure. CHRYSLER Newyorker 1988 accidenté pour pièces, moteur transmission A-1. REFRIGERATEUR à bière de marque Mke genre back-bar 4 portes tout en stainless, idéal pour bar-salon ou restaurant, ainsi que tables de restaurant et chaises, etc. Info: 789-3861 après 6h00.

DEUX tracteurs à gaz, une moto 225CC de trail, 4 pneus 205/70/15 à l'écart neuf, 1 trailer Tandem de 14', 1 scribeur à tracteur 7' de large. Info: 789-2508 Maurice.

EVAPORATEUR 2.5/12 - 2.5/6 - 18"/4". Chaudières 1-1/2-2-3 gal.alum. Info: 883-3296

LE TOP DES TOPS dans le patin à roues alignées. Achez directement du fabricant, grandeurs 5 à 12, nouveaux modèles 2003. Contactez Josée au 935-3340 ou 935-0007

SCIERIE PORTATIVE 4995\$ Le LumberMate 2000. Des capacités plus larges et plus d'options. Les Industries Norwood Inc., fabricant de scieries portatives, de délignieuses et de skidders pour VTT. Renseignements gratuits. 1-800-408-9995, ext:400-QN

509 MARCHANDISES DIVERSES

PIQUETS DE CEDRE à vendre en grande quantité Info: 469-3399 le soir entre 19h et 21h.

PIQUETS de cèdre aiguës, silo moulu 10 tonnes avec monté et moteur, fan avec thermostat et fan sur pied, 2 fournaises à bois complètes 232, 2 poeles à deux ponts, madiers de pin 12 po et plus secs. Info: 642-5492 après 18h00

PISCINE 24 pieds 1997, à démonter sur place, accessoires inclus, 1,500\$ négociable. Info: fin de sem. 576-0997, sur semaine 883-2119

PISCINE 27 pieds 2002, prix 1,500\$ avec accessoires, toile solaire, balai. Info: 789-3534

POELES A BOIS de cuisine (beige, blanc), box-tote, fournaise de salon, annexe à huile blanche, poêle à 2 ponts. Inf: 935-3373

Pont en acier galvanisé 12' de haut sur 30' de large, 3,000\$ Info: 887-6888 le soir

St-Malachie, TONDEUSE Lawnboy motorisée et équipée pour ramasser ou déchiqueter le gazon. Très peu usagée. Info: 642-5414

Tout sur la culture hydroponique aussi mélange explosif pour la culture extérieure exclusif chez: Serres Perreault, 2 Beauséches, Warwick. Sans frais 1-877-358-4419

TRAILER Tandem 4'x8' int.. Prix 700\$ négociable. Info: 625-3936

Valise ancienne. Voiture à chevaux promenade 2 sièges, propre HM 200\$ nég. Info: 883-4026

511 VENTE DE GARAGE

Super vente de garage à Ste-Euphémie les 31 mai et le 1er juin au 175-263-282-286-288 rue Principale. Plusieurs familles se réunissent aux mêmes endroits. Tél: 469-2840

513 MARCHÉ AUX PUCES

MARCHÉ AUX PUCES 48 du Fleuve, rte 132, Beaufort. Possibilité location de tables. Ouvert 7 JOURS/7. Inf: 837-2564

513 MARCHÉ AUX PUCES

ENCAN Dimanche le 1er juin 2003. S. plus St-Come (2001), 975 route Kennedy St-Come Linière Beauce, paroisse voisine de St-Georges de Beauce. Départ de l'ancien: vers midi, vente par lot, beau temps, mauvais temps à l'intérieur. Conditions: argent comptant, carte débit. Sur place: café, liqueur, hot-dog. Pour information au 418-685-3655 jour ou fax ou 418-685-3855 soir. Bienvenue à tous.

518 VOYAGES

EVADÉZ VOUS! Casino de Charlevoix \$15, avec repas (taxes incl.) départ à tous les jours jusqu'au 24 juin 2003 et du lundi au vendredi pour la période du 25 juin au 16 juillet 2003. DU 25 AU 29 MAI 85\$ taxes incl. avec un repas. Places limitées, réservez tôt! Important: aucune annulation ne sera admise et aucune promotion peut être jumelée à cette offre. Manoir Richelieu: 1 nuit/2 jours avec 3 repas en occ. double 22-23 juin, 27-28 juin, 29-30 juin et selon nos autres disponibilités. Contactez-nous! MOSAICULTURE ET CASINO DE MONTREAL Départ le 20 ainsi que le 21 juin. NOUVEAU-BRUNSWICK Départ le 21 juillet, 4 août et 18 août, 6 jours/5nuits à partir de 599\$ par pers. Bienvenue aux groupes, remise de jetons et cadeaux! Pour réservation: Mme Aline Plante, 418-623-8906 détenteur d'un permis du Québec

TELE SEXE: le réseau rencontre qui fesse! Gratuit pour les femmes! Messieurs dépêchez-vous d'appeler, elles n'attendent que vous! Mesdames accumulez des points c'est payant! Des milliers de dollars en prix. Composez dès maintenant le 1-900-561-0007 et obtenez 100 minutes pour 25\$. Gratuit en composant le (514)766-5029. Service 24 hrs. Visa/Mastercard, Western Union et autres modes de paiement avantageux.

600 MESSAGES PERSONNELS

IL FAUT VRAIMENT QUE J'Y AILLE! Avez-vous de soudaines envies urgentes d'uriner? Vous avez peut-être une vessie hyperactive. Consultez votre médecin ou téléphonez au 1-877-225-2333

601 AGENCES DE RENCONTRE

AGENCE NICOLE pour but sérieux, amitié ou aventures occasionnelles. Lundi 9h00 au jeudi 21h00. Inf: 418-837-6215

ESCORTE: accueillante, douce, blonde, belle apparence, reçoit/déplace avec discrétion, 10h00 a.m. à 3h00 a.m. Bienvenue aux voyageurs. Québec 418-836-1410 Sandra

Ligne de rencontre Liaison d'Amour. Le seul réseau rencontre qui vous offre plus de chance de rencontrer l'âme sœur! Le réseau des nouveaux célibataires! NOUVEAU! Mesdames parlez en direct et accumulez des points! Echangez vos points contre des certificats cadeaux, des cellulaires, une fin de semaine de rêve et plus encore! Bienvenue gais et hétéros! Messieurs composez dès maintenant le 1-900-561-0007 et obtenez 100 minutes pour 25\$. Gratuit en composant le (514)766-5029. Service 24 hrs. Visa/Mastercard, Western Union et autres modes de paiement avantageux.

TELE SEXE: le réseau rencontre qui fesse! Gratuit pour les femmes! Messieurs dépêchez-vous d'appeler, elles n'attendent que vous! Mesdames accumulez des points c'est payant! Des milliers de dollars en prix. Composez dès maintenant le 1-900-561-0007 et obtenez 100 minutes pour 25\$. Gratuit en composant le (514)766-5029. Service 24 hrs. Visa/Mastercard, Western Union et autres modes de paiement avantageux.

601 AGENCES DE RENCONTRE

TELE SEXE: le réseau rencontre qui fesse! Gratuit pour les femmes! Messieurs dépêchez-vous d'appeler, elles n'attendent que vous! Mesdames accumulez des points c'est payant! Des milliers de dollars en prix. Composez dès maintenant le 1-900-561-0007 et obtenez 100 minutes pour 25\$. Gratuit en composant le (514)766-5029. Service 24 hrs. Visa/Mastercard, Western Union et autres modes de paiement avantageux.

601 AGENCES DE RENCONTRE

TELE SEXE: le réseau rencontre qui fesse! Gratuit pour les femmes! Messieurs dépêchez-vous d'appeler, elles n'attendent que vous! Mesdames accumulez des points c'est payant! Des milliers de dollars en prix. Composez dès maintenant le 1-900-561-0007 et obtenez 100 minutes pour 25\$. Gratuit en composant le (514)766-5029. Service 24 hrs. Visa/Mastercard, Western Union et autres modes de paiement avantageux.

602 SCIENCES OCULTES

ASTRO-CLUB, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2.85\$/min. Consultez dès maintenant nos astrologues et nos tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. Clinique d'éthéropathie du Québec avec Louise Haley (Mme Minou) 1-900-561-1212. 4.89\$/min. NOUVEAU! Consultation en personne avec Mme Louise Haley (Mme Minou) GRATUIT 514-768-2000 (Montréal ET 450), ext. 1-800-799-6395, Visa, Master. 2.59\$/MIN (+taxes, www.predictions2000.com

APPEL-SOLUTION Aide et soutien psychique. Astrologue réputée, voyance naturelle, plus de 20 ans d'expérience. Mme De Gaspé. Possibilité de minutes gratuites 2.99\$/min. 18 ans et plus... 1-900-643-5779

602 SCIENCES OCULTES

TELE-VOYANCE avec Céléste. Tel que vu à la télévision sur les ondes de TQS et de TVA. Spécial Visa/Master-Card, seulement \$2.99 la minute 1-866-vooyance et aussi payable par Western Union. Nouveau: consultation en personne avec Céléste, pour inf.: 1-866-vooyance. Consultez dès maintenant nos astrologues ou tarologues d'expérience pour vos questions d'amour, de travail, de finances... Réponse rapide et précise. \$4.49 la minute (+taxes) au 1-900-561-3000

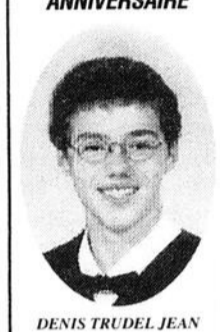
ASTRO-CLUB, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2.85\$/min. Consultez dès maintenant nos astrologues et nos tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. Clinique d'éthéropathie du Québec avec Louise Haley (Mme Minou) 1-900-561-1212. 4.89\$/min. NOUVEAU! Consultation en personne avec Mme Louise Haley (Mme Minou) GRATUIT 514-768-2000 (Montréal ET 450), ext. 1-800-799-6395, Visa, Master. 2.59\$/MIN (+taxes, www.predictions2000.com

Je me présente JUSTINE, j'ai plus de 40 ans d'expérience en voyance, tarot de Belline et numéologie, mes collègues sont: Mindy, professionnelle en médiumnité, voyance pure et analyse des rêves, Claudette, professionnelle en voyance et cartomancie. Nous sommes de véritables voyantes hautement qualifiées, vous serez surpris par l'extrême précision de nos prédictions. Cet appel pourrait changer votre vie. Tout sur vos prédictions d'amour, durabilité du couple, solution à votre situation amoureuse, possibilité d'un nouvel emploi, santé etc. 8 minutes gratuites 3.79\$/min 1-900-451-5276

602 SCIENCES OCULTES

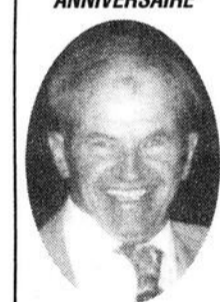
TELE-VOYANCE avec Céléste. Tel que vu à la télévision sur les ondes de TQS et de TVA. Spécial Visa/Master-Card, seulement \$2.99 la minute 1-866-vooyance et aussi payable par Western Union. Nouveau: consultation en personne avec Céléste, pour inf.: 1-866-vooyance. Consultez dès maintenant nos astrologues ou tarologues d'expérience pour vos questions d'amour, de travail, de finances... Réponse rapide et précise. \$4.49 la minute (+taxes) au 1-900-561-3000

MESSE ANNIVERSAIRE



Denis, Il y a un an que tu es parti. La douleur est encore aussi profonde dans nos cœurs. On sait que de là-haut tu veilles sur nous. En souvenir de toi, une messe anniversaire sera célébrée le samedi 31 mai à 16h00, en l'église de Sainte-Claire. Merci aux parents et amis qui s'uniront à nous pour cette célébration. Ta mère Denise, Ton frère Eric, Ton père Mario ainsi que Doris Boutin, Julie, Martin

MESSE ANNIVERSAIRE



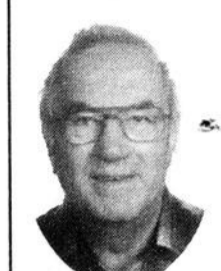
Monsieur Léo Plante, Cher époux, Cher papa, Cher grand-papa, Il y a un an tes souffrances ont pris fin. Dieu te voyant épuisé et que plus rien ne pouvait te guérir, t'a murmuré: Il est temps de venir à moi. Le cœur serré, les larmes aux yeux nous sommes résignés à te laisser partir. Tu avais tellement donné, il était temps de te reposer. Nous pensons très souvent à toi et nous savons que de là-haut tu nous protèges. En souvenir de toi, une messe anniversaire sera célébrée samedi le 31 mai 2003 à 19h00 en l'église de Saint-Luc. Ton épouse Elisabeth et tes enfants: Lyne, Fabienne, Isabelle, France, Tony ainsi que les conjoints et les petits-enfants Ta famille

Plus de 20 ans d'expérience

Cheminées Bellechasse Enr. Entrepreneur de cheminées de tous genres. Jean-Guy Lamontagne 41, Fournier, C.P. 216 Saint-Camille, Bell., GOR 2S0 (418) 595-2184 Régie du bâtiment du Québec: Licence 8101-0415-39

Aux familles que le deuil afflige la direction et le personnel de La Voix du Sud expriment leurs plus sincères condoléances

REMERCIEMENTS



Les membres de la famille Tanguay remercient sincèrement tous les parents et amis(es) qui ont témoigné des marques de sympathie et de réconfort lors du décès de MONSIEUR JEAN-PAUL TANGUAY, survenu le 3 mai 2003. Que chacun trouve ici l'expression de notre profonde gratitude. Veuillez bien considérer ces remerciements comme personnels. Son épouse Doris Venables et ses enfants

MESSE ANNIVERSAIRE



Monsieur Daniel Prévoist, Cher époux, Cher papa, Cher grand-papa, Il y a un an tes souffrances ont pris fin. Dieu te voyant épuisé et que plus rien ne pouvait te guérir, t'a murmuré: Il est temps de venir à moi. Le cœur serré, les larmes aux yeux nous sommes résignés à te laisser partir. Tu avais tellement donné, il était temps de te reposer. Nous pensons très souvent à toi et nous savons que de là-haut tu nous protèges. En souvenir de toi, une messe anniversaire sera célébrée samedi le 31 mai 2003 à 19h00 en l'église de Saint-Charles de Bellechasse. Merci à ceux et celles qui se joindront à nous en pensées ou par leur présence. Ta famille

La recherche amènera un traitement curatif



MAIS Nous avons besoin de votre aide aujourd'hui

ÉPILEPSIE CANADA 1 877 734-0873

www.epilepsy.ca

FINANCEMENT FINANCEMENT

Si refusé au crédit, on a la solution!

KENNEBEC DODGE CHRYSLER

Pour info: 228-5575

Sans frais: 1-866-234-5575 DISCRÉTION ASSURÉE

Scierie Mobile 2000 Coupe de bois selon vos besoins Prop. Roger Goupil 882-0541

Avis public

Régie des alcools, des courses et des jeux

Avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les trente jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionné en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les quarante-cinq jours de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la Régie des alcools, des courses et des jeux, 560, boul. Charest Est, Québec (Québec) G1K 3J3.

Table with 3 columns: NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR, NATURE DE LA DEMANDE, ENDROIT D'EXPLOITATION

Dossier: 1 701 721 Québec

Les petites annonces



Utilisez ce coupon ou passez à nos bureaux. N'oubliez pas que toutes les annonces sont PAYABLES D'AVANCE

Table with 2 columns: Indiquez la rubrique désirée, Date limite des annonces JEUDI 10H00 précédant la prochaine édition

Indiquez la rubrique désirée, Date limite des annonces JEUDI 10H00 précédant la prochaine édition, Annonce classée régulière, Annonce classée gras ou encadrée, Favorable obtenue, Prière au complet sans photo, Prière au complet avec photo, Merci mon Dieu

Form with fields: Nom, Adresse, Tél., Nombre de parutions demandées

Faites parvenir votre paiement à: La Voix du Sud, 252-B, 3e Avenue, Lac-Etchemin, GOR 1S0 625-7471 883-2326 Par téléphone les annonces sont payables soit avec Visa ou Master Card.

Samedi le 7 juin 2003 à 14h00 à Armagh  
**DÉMOLITION** Suivi d'une soirée avec le groupe  
**7000\$**  
En bourse  
Inscription 466-3078 Martial Breton  
Information 466-2867 Guylain Chamberland

## LES 12 HEURES D'ENDURANCE DE LA TUQUE

Trois coureurs de la région les remportent

André Poulin

**T**rois coureurs de la région, Mathieu Bédard de Saint-Henri, Tony Corriveau de Saint-Léon-de-Standon, qui s'adonnent à la course de quatre roues depuis bientôt trois ans et comptent à leur actif plusieurs championnats, ainsi que Dave Larochelle de Saint-Prospère, un coureur de 4 roues professionnel, qui court notamment en classe pro lors des épreuves disputées au stade olympique, ont remporté, en fin de semaine dernière, les 12 heures d'endurance de La Tuque.

Identifié du nom de MTM Racing, ce trio de coureurs qui montait un quatre roues de marque Honda, modèle 400 X, le plus petit cylindre inscrit dans la course qui regroupait 44 équipes, a effectué 53 tours sur la piste de 4,5 km soit deux de plus que son plus proche concurrent. Cette performance lui a valu d'empocher les 5 000 \$ décernés en bourse à l'équipe championne de ce deuxième 12 heures annuelles d'endurance de La Tuque. En vertu de ses deux premières positions lors de 2 des 4 tranches de cette épreuve, l'équipe MTM Racing s'est

de plus mérité deux bourses de 500 \$, qui sont venues porter à 6 000 \$ son total de gains. Enfin, cette dernière s'est méritée les titres de meilleure équipe québécoise et du meilleur véhicule 400 CC.

Très satisfait de sa performance, le trio



Trois jeunes de la région, Tony Corriveau, Dave Larochelle et Mathieu Bédard lors de la remise des bourses et trophées des 12 heures d'endurance de La Tuque. Ces derniers remercient leurs commanditaires notamment J M J Sports de Lac-Etchemin et Revêtement de la Capitale de Québec, qui ont facilité leur participation à cette course.

qui en plus de sa solide expérience en mécanique des véhicules tout terrain pouvait compter sur la présence de deux autres mécaniciens dans son équipe, soit Éric Filion et Patrick Marceau, n'a pas eu à déplorer de problèmes mécaniques sérieux. De fait un seul petit problème mécanique soit un mauvais contact électrique a été signalé au cours de l'épreuve et a été réparé en 2 minutes 50

secondes en même temps qu'on effectuait le changement du filtre à air et le plein d'essence. Moins chanceuse l'autre équipe de la région présente lors de cette course soit celle formée de Bruno Lamontagne, de Pascal Maurice et de Bernard Rodrigue a toutefois été forcée de se retirer de la course en raison de bris à la direction et au moteur de leur Polaris prédateur 500.

## Mathieu Lagrange qualifié pour la coupe du monde

(AP) Mathieu Lagrange qui court en classe senior élite pro s'est qualifié, la semaine dernière, pour la prochaine coupe du monde de vélo de montagne. À Bromont, dimanche dernier, lors de la première descente sanctionnée par les Fédérations québécoise et canadienne de vélo de montagne, Mathieu a réalisé un temps de 4m53s., 17 secondes de plus que le titulaire du premier rang Mathieu Laurin. Ce temps lui a valu le 10e rang de la course, ainsi qu'une place aux épreuves de qualification de la prochaine coupe du monde de vélo de montagne, qui sera courue au Mont Sainte-

Anne, les 27, 28 et 29 juin prochains. Outre Mathieu Lagrange trois autres descendeurs du club de vélo de montagne Virago racing ont participé à cette première course de vélo de montagne de la saison. Son frère Samuel, qui courait en classe cadet expert a terminé la course au 2e rang, Francis Corriveau au 4e rang en classe junior expert et Nicolas au 32e en classe senior élite pro où on dénombrait 75 coureurs.

En première page, on reconnaît Mathieu Lagrange.

**L'AUTODROME SAINT-JUSTE**  
Vous invite pour la saison estivale 2003

**Courses automobiles SUR SURFACE GRAVELÉE**

CLASSE : - 4 cylindres  
- 6 cylindres  
- 8 cylindres

HORAIRE :  
Samedi 7 juin 2003  
Dimanche 22 juin 2003  
Samedi 5 juillet 2003  
Samedi 19 juillet 2003

Samedi 2 août 2003  
Samedi 16 août 2003  
Samedi 30 août 2003  
Samedi 13 septembre 2003

Inscriptions de 11h30 à 12h30  
Premier départ à 13h00

**Bourses aux gagnants**

Entrée 8\$ par personne  
Moins de 12 ans gratuit

Apportez vos chaises de parterre

Pour information : Henri Bolduc 244-3782 • En cas de pluie remis au lendemain

## Sports EN BREF

### Camp printanier de football des Dragons de la Beauce-Etchemins

Les Dragons de la Beauce-Etchemins tiennent leur camp printanier de football de calibre midget AAA et cadet AA, les 30 mai et 1er juin prochains, à l'intention des élèves inscrits en secondaire en 2003-2004.

Offert gratuitement ce stage est ouvert aux élèves du territoire de la C.S. de la Beauce-Etchemins, comme de ceux de l'extérieur qui possèdent ou non une expérience du football. Ces derniers pourront être hébergés les vendredi et samedi soirs dans des familles de la région. Les joueurs disposant d'équipements sont invités à l'apporter. Quant à ceux qui n'en ont pas, l'organisation se charge de leur en fournir.

Pour s'inscrire ou pour obtenir de plus amples renseignements, contacter l'entraîneur-chef des Dragons midget AAA, M. Pierre Morin au 228-8964 poste 335 ou son homologue des cadets AA, M. Alain Bouchard au 228-8964 au poste 264.

### Tournoi 6-pack de balle rapide à Saint-Nérée

Une 1ère provinciale, si on en croit son principal organisateur, M. Clément Vallières, un tournoi 6-pack de balle-rapide se tiendra le 28 juin sur le terrain des loisirs de Saint-Nérée au profit de l'équipe "cadet" de balle-rapide de l'endroit.

Un maximum de huit équipes formées d'un lanceur, d'un receveur, de 2 inter et de 2 joueurs de champ sera accepté lors de ce tournoi. Les inscriptions au coût de 100 \$ sont payables à Loisirs Saint-Nérée Inc. au plus tard le 22 juin. Des bourses totalisant 800 \$ ainsi que des trophées seront attribués aux équipes championnes et finalistes au terme de ce tournoi d'une seule journée. Pour informations ou inscriptions, téléphonez à M. Clément Vallières au (418) 243-3118 ou par fax au 243-2000.

### Soirée d'information de l'Association des cyclistes de Bellechasse

L'Association des cyclistes de Bellechasse invite tous les adeptes du vélo à son assemblée d'information sur l'état d'avancement des travaux de reconstruction du tronçon Monk, sur les travaux qui devront être exécutés avant son ouverture aux cyclistes ainsi que sur l'échéancier prévu pour ce faire. Cette assemblée se tiendra le 28 mai à compter de 19:30 dans la salle A 220 de l'École secondaire Saint-Anselme, sise au 825, route Bégin à Saint-Anselme. L'association profitera aussi de cette rencontre pour tenir son assemblée générale et présenter le bilan de sa dernière année d'activités.

**Poulan PRO**  
Tracteur de pelouse et de jardin

DES ÉCONOMIES POUVANT ATTEINDRE  
**500\$** comparativement à d'autres marques

de 12 forces à 26 forces  
**Poulan PRO** Le meilleur tracteur qualité prix

**E. TURGEON SPORT**  
Buckland, Bellechasse 789-2094  
Financement disponible sur place

## Saint-Bernard remporte le tournoi de mise en forme

(SL) Les Braves de Saint-Bernard ont amorcé du bon pied la 26e saison de la Ligue de balle rapide des Caisses populaires de la Rive-Sud. En fin de semaine dernière, les Beaucerons se sont distingués en remportant le traditionnel tournoi de mise en forme présenté à Saint-Henri, disposant de l'équipe locale en finale. Puis, mardi soir, une poussée de trois points en fin de 6e

manche leur a permis de vaincre Saint-Damien 9-5 sur le terrain de ces derniers. Lors de cette rencontre, David Pouliot s'est distingué en frappant quatre coups sur en autant de présences au bâton et un point produit. Dominique Tanguay a une fiche de 3 en 5, un circuit et deux points produits alors que du côté des perdants, Michael Turgeon a bien fait avec 3 coups surs en 4, un circuit et deux points produits. La victoire est allée à la fiche de Mario Lavallée alors que Richard subissait la défaite.

Puis, dans un match revanche de la finale 2002, Saint-Gervais a fait honneur à son titre de champion en prenant la mesure de Saint-Henri par la marque de 6-5. C'est une poussée de 4 points, couronnée par un simple de deux points de Sylvain Lapierre, qui a procuré ce gain à Saint-Gervais. Marco Guillemette a bien fait pour les perdants avec un circuit solo et deux points produits. Au monticule, la victoire est allée à la fiche de Jean Roy, qui est venu en relève à

Emmanuel Breton en 7e manche. Saint-Henri, privé de ses deux lanceurs réguliers, a fait confiance à Étienne Caron mais celui-

ci, blessé après avoir affronté 5 frappeurs, a remis la balle à Jimmy Guillemette qui a finalement subi le revers.



Les Braves de Saint-Bernard ont reçu du président Daniel Bélanger le trophée de champion du tournoi de mise en forme.

## EN PRIX COMME EN CONDUITE, LA FORCE DE LA SOUPLESSE.

SPORTSMAN BICYLINDRE 700

NOUVEAUTÉ!  
SPORTSMAN  
BICYLINDRE 600



SPORTSMAN  
500 H.O.

### GAMME SPORTSMAN

- Le VTT à transmission automatique le plus vendu au monde
- Choix de quatre moteurs : 400, 500 H.O., bicylindre 600 et bicylindre 700
- Suspension arrière indépendante assurant une conduite des plus souples



**POLARIS**  
L'évasion plein air.

AUCUN  
INTÉRÊT,  
VERSEMENT INITIAL  
ET PAIEMENT

JUSQU'EN JANVIER 2004\*

UNE TROUSSE DE  
OU  
TREUIL\*\*  
WARN

MAURICE  
**Brousseau**  
& FILS  
STE-JUSTINE  
(418) 383-3212  
Internet: www.mbrousseau.com

FINANCEMENT SUR PLACE

L'offre est valable du 1<sup>er</sup> janvier au 31 mai 2003. \*Le financement est offert sous réserve de l'acceptation de la demande de crédit, et moyennant l'usage de la carte Polaris et l'achat pour 1000 \$ de vêtements et accessoires Pure Polaris. Aucun intérêt et paiement jusqu'en janvier 2004 pour certains modèles VTT Polaris neufs et non immatriculés; renseignez-vous auprès d'un concessionnaire pour tout complément d'information. \*\*L'offre du treuil Warn<sup>®</sup> est valable pour certains modèles VTT Polaris neufs et non immatriculés et ne comprend pas l'installation; renseignez-vous auprès d'un concessionnaire pour tout complément d'information. Avertissement : Les modèles Polaris pour adultes sont réservés au plus de 16 ans. Assurez-vous de toujours porter un casque et de suivre un cours de conduite. © Les Industries Polaris Ltée, 2003.

## vos marques préférées

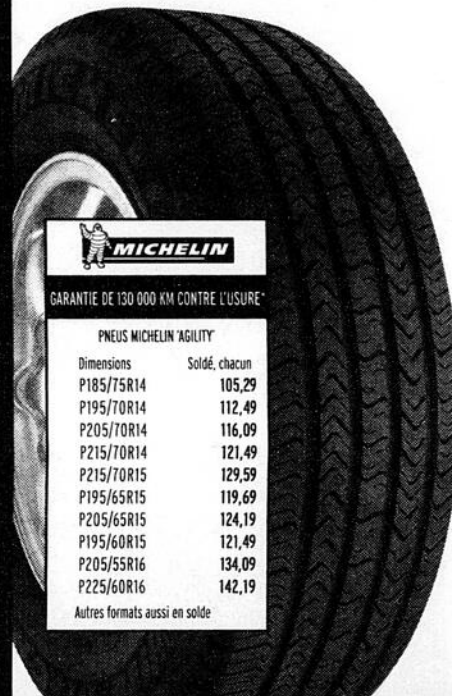
### Soldes de pneus

Michelin<sup>MD</sup> et Dunlop<sup>MD</sup>

À l'exclusion des pneus sur commande spéciale

Soldé, à partir de **89<sup>99</sup>** ch. P175/70R13

PNEUS DE TOURISME MICHELIN 'AGILITY'  
Série n° 79000



PNEUS MICHELIN 'AGILITY'	
Dimensions	Soldé, chacun
P185/75R14	105,29
P195/70R14	112,49
P205/70R14	116,09
P215/70R14	121,49
P215/70R15	129,59
P195/65R15	119,69
P205/65R15	124,19
P195/60R15	121,49
P205/55R16	134,09
P225/60R16	142,19

Autres formats aussi en solde

Soldé, à partir de **54<sup>99</sup>** ch. P155/80R13

PNEUS DE TOURISME 'DUNLOP CITATION'

Garantie de 115 000 km contre l'usure\*. Série n° 22000.  
Autres formats, soldé **67,49-103,49** ch.



Soldé, à partir de **98<sup>99</sup>** ch. P225/70R14

PNEUS RADIAUX 'DUNLOP ROVER AT' POUR  
CAMIONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES SPORT

Garantie de 100 000 km contre l'usure\*. Série n° 25000.  
Autres formats, soldé **98,99-170,99** ch.



Prix en vigueur jusqu'au samedi 31 mai 2003, dans la limite des stocks

\*Détails complets chez Sears

service auto  SEARS<sup>MD</sup>

Découvrez tous les  
côtés de sears<sup>MD</sup>

Place Fleur de Lys 529-9861 poste 228

Place Laurier 658-2121 poste 228

Lévis 833-4711 poste 228

**QUALITÉ • FRAÎCHEUR • SERVICE**

*Pères Nature*



**ZUCCHINI**  
MEX.  
**1,29\$** /lb.

**BANANE**  
IMPORTÉ  
**47¢** /LB.

Du 24 mai  
au 30 mai 2003

**TOMATE DE SERRE**  
PRÉ-EMBALLÉ ONTARIO  
**1,49\$** /lb

**CÉLERI**  
É.-U.  
**1,09\$** /ch

SAMEDI DIMANCHE - LUNDI  
**LAITUE POMMÉE "ICEBERG"**  
**79¢** /ch

**BLÉ D'INDE**  
É.-U.  
5 pour **2,49\$**

**KIWI**  
CHILI  
5 pour **1,00\$**

MARDI - MERCREDI - JEUDI - VENDREDI  
**MANGUE JUMBO**  
**79¢** /ch

**ABRICOT "PEAU DE BÉBÉ"**  
É.-U.  
**2,79\$** /LB.

**CHOU BRUXELLE**  
É.-U.  
**99¢** /cass.

**ÉPINARD**  
SAC DE 170 GR.  
**99¢** /ch.

**NOUVELLE RÉCOLTE**  
**PÊCHE**  
É.-U.  
PRÉ-EMBALLÉ  
**1,49\$** /lb

**La Table Du Père Nature**

- Tous les midis, du lundi au vendredi:  
Menu de gens d'affaires à partir de \$ 8.95 à \$ 14.75
- Tous les soirs, une table d'hôte et une carte répondant à tous vos desirs. Disponible en tous temps.
- Et bien sûr notre menu thématique changeant chaque mois.  
Ce mois-ci: Festin De Homards.

Heures d'ouverture:  
Du Lundi au Vendredi: 11H30 à 14H00  
Tous les soirs de 18H00 à 22H00  
Pour informations et réservation: (418) 227 0688

**RAISIN RED GLOBE**  
**1,99\$** /lb

**MELON D'EAU**  
SANS PÉPIN  
SANS PROBLÈME  
**69¢** LB.

**CHEZ Les Pères Nature LA QUALITÉ EST LE FRUIT D'UNE RECHERCHE ET NON UN ACCIDENT DE PARCOURS.**

**Saint-Georges, 1ère Avenue - Sainte-Marie, boul. Vachon**

25

25

25